

UNIVERSITE DE STRASBOURG
Faculté des Langues
et des Cultures étrangères

Département d'Etudes Anglophones

Guide pédagogique 2016 -2017



LICENCE

Parcours I - Langue et Culture

Parcours II - Traduction(s)

<http://www.departement-anglais.unistra.fr>

22, rue Descartes, B.P.80010 - 67084 STRASBOURG Cedex

TABLE DES MATIERES

I. INFORMATIONS PRATIQUES (secrétariat, imprimerie, etc.)	p. 3
II. INSCRIPTIONS AU DEPARTEMENT	p. 4
III. INFORMATIONS SUR LA LICENCE D'ANGLAIS	p. 6
a) Descriptif de la licence	p. 6
b) Les parcours en 3 ^e année	p. 7
c) Les UE 4 et UE 5	p. 8
d) ARTLINGO (UE 5)	p. 9
IV. INFORMATIONS RELATIVES AUX EXAMENS	p. 11
a) Contrôle des connaissances	p. 11
b) Absence aux examens	p. 11
c) Validation des UE et des semestres	p. 11
d) Compensation	p. 11
e) Fraude et plagiat	p. 12
V. CALENDRIER UNIVERSITAIRE	p. 14
VI. ORGANIGRAMME	p. 15
VII. LISTE DES ENSEIGNANTS	p. 16
VIII. VOTRE COURRIER ELECTRONIQUE	p. 18
IX. PROGRAMMES, HORAIRES ET MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES	
a) L1 1 ^e année, semestre 1	p. 19
b) L2 1 ^e année, semestre 2	p. 25
c) L1 –L2 Modalités de contrôle des connaissances	p. 32
d) L3 2 ^e année, semestre 3	p. 33
e) L4 2 ^e année, semestre 4	p. 43
f) L3 –L4 Modalités de contrôle des connaissances	p. 51
g) L5 3 ^e année, semestre 5, Parcours I Langues et Cultures Etrangères	p. 52
h) L6 3 ^e année, semestre 6, Parcours I Langues et Cultures Etrangères	p. 63
i) L5 –L6 Parcours I Modalités de contrôle des connaissances	p. 74
j) L5 3 ^e année, semestre 5, Parcours II Traduction(s)	p. 75
k) L6 3 ^e année, semestre 6, Parcours II Traduction(s)	p. 80
l) L5 –L6 Parcours II Modalités de contrôle des connaissances	p. 85
X. ESPACE AVENIR	p. 86
XI. BIBLIOTHEQUE DES LANGUES	p. 87

I. INFORMATIONS PRATIQUES

Heures d'ouverture du secrétariat

Lundi 9h – 12h

Mardi 9h - 12h

Mercredi 9h - 12h et 14h - 16h

Jeudi 9h - 12h

Vendredi 9h - 12h

Téléphone : 03.68.85.65.74

Adresse mail secrétariat : lce-secretariat-anglais@unistra.fr

IMPRIMERIE : Sous-sol, Bâtiment 5 (Patio)

Heures d'ouverture : du Lundi au Vendredi de 13h à 17h

Les informations données dans ce guide sont exactes au 15 juillet 2016. Toutefois, des modifications et des ajustements peuvent être effectués à la rentrée.

**VEUILLEZ CONSULTER LE PANNEAU
D’AFFICHAGE ET LE SITE DU DEPARTEMENT D’ANGLAIS
(<http://www.departement-anglais.unistra.fr>) AFIN DE VERIFIER LES
HORAIRES ET LES SALLES AVANT LE DEBUT DES COURS**

II. INSCRIPTIONS AU DEPARTEMENT D'ANGLAIS

Indépendamment de leur **inscription administrative à l'Université (Pôle scolarité Langues, situé derrière l'amphi 1 au Patio)**, les étudiants désirant suivre un enseignement en anglais, doivent prendre :

1. UNE INSCRIPTION PEDAGOGIQUE (Elle est **obligatoire** et sert d'inscription aux examens). **L'étudiant a six semaines pour procéder à son inscription pédagogique.**

Pour cela ils devront retirer leur **fiche pédagogique** et après avoir procédé à leurs choix de modules, la rapporter au secrétariat du Département d'Anglais, Bât.4, 2^{ème} étage, bureau 42.14, accompagnée de la carte d'étudiant de la Division de la Scolarité **au plus tard, le 30 septembre pour la 1^{ère} a. et le 7 octobre pour les 2^e et 3^e a.**

ET

2. UNE INSCRIPTION DANS LES GROUPES DE TRAVAUX DIRIGES

Les inscriptions dans les groupes de T.D. se dérouleront de la façon suivante :

A partir du **lundi 29 août**, vous devez récupérer ce **guide pédagogique** au bureau 42.14 (secrétariat d'anglais), bâtiment 4 du Patio, 2^{ème} étage.

A cette même occasion, on vous donnera un ticket de rendez-vous (obligatoire) pour les **inscriptions dans les groupes de TD.**

Vous devez vous présenter au Bureau 42.14, 2^e étage, Bât 4., à l'heure indiquée sur votre ticket de rendez-vous, aux dates suivantes :

1^{ère} année de LICENCE (pour le 1^{er} semestre seulement) : Judi 8 septembre

2^{ème} année de LICENCE (pour le 1^{er} semestre seulement) : Mercredi 7 septembre

3^{ème} année de LICENCE (pour le 1^{er} semestre seulement) : Mardi 6 septembre

Attention :

> **vous devrez être muni(e) de votre ticket de rendez-vous remis lors du retrait du guide pédagogique.**

> **pour faciliter les inscriptions, vous devrez vous présenter avec une liste de vos choix de groupes de T.D. Il faudra avoir un 2^{ème}, voire 3^{ème} choix pour chaque groupe, au cas où votre premier choix serait complet.**

**Réunion d'information obligatoire pour les
'nouveaux bacheliers' inscrits en 1^{ère} année de
la licence d'anglais**

Mardi 6 septembre à 9h, Amphi 5 (Patio)

Il est essentiel d'avoir récupéré une fiche d'inscription et un guide pédagogique (voir « Inscriptions ») avant d'assister à cette réunion.

Début des cours
Le Lundi 12 septembre 2016

III. INFORMATIONS SUR LA LICENCE D'ANGLAIS

a) Descriptif de la licence d'anglais

La licence

La licence L.M.D. (Licence, Master, Doctorat) 'Spécialité ANGLAIS', intégrée dans le domaine intitulé 'Langages, cultures et sociétés' comprend deux parcours à partir de la 3^{ème} année: « Langue et Culture » et « Traduction(s) ».

Comme toutes les licences, l'enseignement est organisé en six semestres nommés L1, L2, L3, L4, L5 et L6 (L1 correspondant au 1^{er} semestre de la 1^{ère} année, L2 au 2^{ème} semestre de la 1^{ère} année, etc.) Chaque semestre comprend 12 semaines de cours et 30 crédits ECTS dans le système européen.

Le référentiel de compétences

Selon le **référentiel de compétences** en Licence du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, **la licence d'anglais a pour objectif** de donner à l'étudiant des connaissances approfondies dans la langue cible, en les inscrivant dans leur contexte intellectuel, social et historique. Elle vise à développer des compétences de réflexion, d'analyse ainsi que d'expression écrite et orale tant en langue étrangère qu'en français. Elle conjugue des approches linguistiques, littéraires, historiques et culturelles qui forment un ensemble cohérent.

Cette licence permet :

- de donner une distance réflexive sur le système langagier étudié, grâce à une comparaison avec le français, en particulier dans le cadre de la traduction et de la contraction croisée ;
- la présentation et la rédaction dans la langue choisie de problématiques et de développements argumentés.
- l'analyse du discours et des textes de référence.
- l'analyse sémiologique de l'image et des médias des sociétés étudiées.
- la maîtrise des codes et références culturels des aires étudiées.

Le socle des fondamentaux

Le socle des fondamentaux disciplinaires correspondant aux connaissances et compétences que tout étudiant doit avoir acquises comprend les items suivants :

- histoire(s), société(s) et cultures d'hier et d'aujourd'hui ;
- histoire littéraire et littératures classiques et contemporaines ;
- grammaire, phonétique, phonologie, linguistique ;
- traduction de textes littéraires et journalistiques ;
- compréhension et restitution de documents écrits et sonores.

L'étudiant titulaire d'une licence d'anglais doit :

- savoir s'exprimer et argumenter à l'écrit et à l'oral dans une langue authentique;
- savoir adapter son expression dans la langue étudiée au contexte (maîtrise des niveaux de langue et des codes sociaux, prise en compte du type de support) ;

INFORMATIONS SUR LA LICENCE

- être conscient des différences entre le français et la langue étudiée et passer d'un système à l'autre avec aisance, par le biais de traductions ou de contractions croisées (de textes classiques comme contemporains) ;
- savoir traiter l'information en langue étrangère quelle que soit la nature du support (audio ou écrit, image fixe ou non) et sa longueur ;
- savoir replacer les informations recueillies ou traitées dans leur contexte culturel, économique, historique.

b) Les parcours en 3^e année de licence

Parcours I : Langue et cultures des mondes anglophones

Le parcours « Langue et cultures des mondes anglophones » propose aux étudiants anglicistes **une formation générale commune durant les deux premières années** avec le parcours « Traduction(s) ».

Le parcours « Langue et cultures des mondes anglophones » propose aux étudiants anglicistes une formation générale ouvrant sur la diversité culturelle et linguistique du monde anglophone. Le parcours offre ainsi une formation pluridisciplinaire ouverte sur les autres aires culturelles et linguistiques permettant l'établissement de passerelles fructueuses pour la formation des étudiants en sciences humaines.

Notre offre de formation de licence s'appuie principalement sur un enseignement théorique, méthodologique et pratique initiant l'étudiant aux disciplines universitaires classiques mais lui permettant aussi de découvrir et d'appréhender les complexités des sociétés, des pratiques culturelles et de la langue du monde anglophone contemporain.

Le parcours de licence est consacré à un approfondissement des connaissances et à une ouverture sur de nouveaux domaines de l'enseignement et de la recherche.

Les étudiants devront être formés à une pratique raisonnée de la langue écrite mais aussi orale. Les équipes pédagogiques insisteront en particulier sur un apprentissage de la langue anglaise dans sa variété. Il sera bien entendu demandé à l'étudiant d'acquérir des connaissances en littérature, civilisation et linguistique. En outre, le parcours proposé mettra l'accent sur le développement d'une analyse autonome des manifestations littéraires, idéologiques, sociales et linguistiques du caractère distinct des mondes anglophones.

Parcours II : Traduction(s)

Le parcours « Traduction(s) » propose aux étudiants anglicistes **une formation générale commune durant les deux premières années** avec le parcours « Langue et cultures des mondes anglophones ».

Notre offre de formation de licence s'appuie principalement sur un enseignement théorique, méthodologique et pratique initiant l'étudiant aux disciplines universitaires classiques, mais lui permettant aussi de découvrir et d'appréhender les complexités des sociétés, des pratiques culturelles et de la langue anglaise.

INFORMATIONS SUR LA LICENCE

A partir de la 3^{ème} année, ce parcours de licence est consacré à un approfondissement des connaissances et à une ouverture sur de nouveaux domaines de la pratique de la traduction et de la traductologie.

Les étudiants devront être formés à une pratique raisonnée de la langue écrite mais aussi orale en anglais. Il sera également demandé à l'étudiant d'acquérir des connaissances en littérature, civilisation et linguistique mais aussi en traductologie. En outre, le parcours proposé mettra l'accent sur le développement des techniques de traductions de différents types et sur la réflexion et l'analyse des procédés de passage d'une langue à l'autre.

c) Les U.E.4 et U.E. 5

UE 4 « Langue pour non-spécialistes »

Pour chaque semestre, dans le cadre de leur UE 4, les étudiants de Licence LLCER doivent choisir un enseignement de langue obligatoire hors de leur discipline de spécialité, parmi l'offre disponible sur le site languesdumonde.unistra.fr.

Cette page regroupe les cours en langue et civilisation optionnels et pour non-spécialistes proposés par les départements et instituts du pôle Langues et Cultures Etrangères de la Faculté des Langues de l'Université de Strasbourg.

Dans l'onglet *Cours de langue* du site, choisissez un cours d'une valeur de 3 crédits ECTS hors de votre discipline de spécialité, notez son code et suivez les modalités d'inscriptions indiquées sur la page.

UE 5 « UE d'ouverture » / « UE optionnelle »

Pour chaque semestre, dans le cadre de leur UE 5, les étudiants de Licence LLCER doivent choisir des cours pour une valeur totale de 6 crédits ECTS. Ce choix peut prendre la forme d'une UE à 6 crédits ou d'une combinaison de deux UE à 3 crédits chacune.

Ces cours peuvent être choisis parmi l'offre disponible sur le site languesdumonde.unistra.fr, dans l'onglet *Cours de langue* et/ou dans l'onglet *Cours de littérature, civilisation et linguistique*. Notez le code du/des cours choisis et suivez les modalités d'inscription indiquées.

Vous pouvez également choisir parmi les enseignements ouverts aux non-spécialistes proposés par les autres Facultés de l'Université de Strasbourg. Rendez-vous sur le site Internet ou directement au secrétariat de la Faculté ou du Département/Institut proposant le cours souhaité, notez le code du cours et le nombre de crédits qu'il octroie, et inscrivez-vous à votre secrétariat.

Veillez à vous assurer auprès du département/institut proposant le cours en question qu'il est ouvert aux non-spécialistes, et à respecter les modalités d'inscription particulières pour ce cours le cas échéant (effectifs limités, inscription obligatoire au secrétariat de la discipline concernée, etc.).

INFORMATIONS SUR LA LICENCE

A titre d'exemple, voici les sites de Facultés en sciences humaines proposant des cours ouverts aux non-spécialistes :

Faculté des Arts : arts.unistra.fr

Faculté des Lettres : lettres.unistra.fr

Faculté de Philosophie : philo.unistra.fr

Faculté des Sciences historiques : histoire.unistra.fr

Faculté des sciences sociales : sciences-sociales.unistra.fr

Ecole supérieure du professorat et de l'éducation : espe.unistra.fr

Les inscriptions pédagogiques sont obligatoires pour tous les modules (sans exception) qui vont composer votre diplôme. Elles conditionnent tout votre semestre (notes de contrôles continus et examens) et l'enregistrement de vos résultats. **Si vous changez d'options en cours de semestre, il faut impérativement le signaler au Secrétariat d'Anglais. Sinon, vous ne pourrez pas valider votre semestre.**

d) ARTLINGO (UE 5)



ARTLINGO (3 crédits ECTS) : offre de formation réservée aux étudiants de la Faculté des Langues et de la Faculté des Arts dans le cadre de l'UE 5

Créé à l'Université de Strasbourg sous l'égide des Investissements d'Avenir (IdEx) et à l'initiative de Lara Delage-Toriel et Carole Egger, ARTLINGO est un projet interdisciplinaire innovant destiné à redynamiser le désir d'apprendre en encourageant l'initiative et la créativité des étudiants et des enseignants. Le programme, qui sera mis en place dès la rentrée de septembre 2016, propose un éventail de cours/ateliers en Licence et en Master qui bénéficient du concours de professionnels de différentes pratiques artistiques (théâtre, danse, musique, soundpainting, écriture, marionnette). Les étudiants, issus des diverses disciplines

INFORMATIONS SUR LA LICENCE

de la Faculté des Arts et de la Faculté des Langues, seront ici acteurs de leur propre apprentissage, en réalisant des projets artistiques qui feront, le cas échéant, l'objet de présentations publiques.

L'acquisition d'une langue et de ses codes n'est plus perçue ici comme processus essentiellement cérébral. La nécessaire plongée dans l'imaginaire d'une autre culture impliquera la prise en compte du corps, à la fois comme moyen d'appropriation créatif et comme ressource elle-même génératrice de savoirs et de compétences.

Langues représentées: français, italien, roumain, espagnol, allemand, anglais.

Pour toute autre information sur ARTLINGO, notamment l'inscription aux ateliers, consulter le site "Espace Langues du Monde", onglet Artlingo.

Renseignements plus spécifiques:

- pour les ateliers en espagnol (sauf celui d'Olga Mesa), italien, roumain et allemand, ainsi que le séminaire de Luis Araujo et la journée d'études: egger@unistra.fr
- pour les ateliers en anglais et français et l'atelier d'Olga Mesa: ldelage@unistra.fr

IV. INFORMATIONS RELATIVES AUX EXAMENS

Toutes les modalités de contrôle des connaissances mentionnées dans ce guide sont données sous réserve de validation par le CEVU et le CA de l'Université de Strasbourg

A titre indicatif, vous pouvez consulter en ligne : *Règles générales relatives aux modalités d'évaluation des étudiants en Licence et en Master pour l'année universitaire 2015-2016*

a) Contrôle des connaissances

Tout étudiant non inscrit pédagogiquement en anglais ne sera pas autorisé à passer les examens.

Les dates et modalités des contrôles seront communiquées dans chaque cours (TD et CM). Il est de la responsabilité de l'étudiant de s'assurer qu'il est bien en possession de tous les horaires et lieux d'examens.

Les étudiants salariés ayant demandé une dispense d'assiduité aux cours ne passent en aucun cas les contrôles intermédiaires : ils seront convoqués par courrier aux épreuves de fin de semestre. Les étudiants doivent prévenir chaque professeur de leur statut de salarié.

Le formulaire de demande de dispense est à retirer au secrétariat et doit être retourné avant le **7 octobre 2016**.

b) Absence aux examens

En cas d'absence à une épreuve, l'étudiant doit impérativement présenter une justification au service de scolarité dans un délai de rigueur de sept jours ouvrés, sauf cas de force majeure. Seul un certificat original est recevable.

Sont considérées comme des justifications recevables :

- une convocation à un concours de recrutement de la fonction publique ; la convocation doit être déposée au moins trois jours avant les épreuves auprès du service de scolarité.
- Un empêchement subit et grave, indépendant de la volonté de l'étudiant et attesté auprès du service de scolarité par un justificatif original dans un délai n'excédant pas sept jours ouvrés après les épreuves concernées.
- Un accident, une maladie obligeant à un arrêt, une hospitalisation, le décès d'un proche constituent des cas recevables dans cette circonstance.

Le certificat médical sera obligatoirement accompagné d'une lettre manuscrite à l'attention du professeur concerné par l'épreuve de remplacement demandée.

L'étudiant(e) est obligé(e) de répondre à la convocation à l'épreuve de remplacement au plus tard dans les cinq jours qui suivent l'envoi de la convocation fixée par l'enseignant.

A défaut de réponse, l'étudiant n'aura pas un zéro mais une « ABI », absence injustifiée : il sera défaillant et aucune moyenne ne pourra être calculée.

Aucune épreuve de remplacement ne pourra être organisée si l'étudiant n'en fait pas la demande.

c) Validation des U.E.s et des semestres

Pour valider un semestre, l'étudiant(e) doit obtenir une moyenne générale de 10/20 ou plus. Dès lors qu'il a obtenu cette moyenne, toutes les U.E.s, même celles pour lesquelles la moyenne est inférieure à 10/20, sont validées.

Si l'étudiant(e) n'a pas obtenu 10/20 à son semestre, il n'est pas validé. Néanmoins l'étudiant(e) conserve toutes les U.E.s dans lesquelles il a obtenu la moyenne.

d) Compensation

La compensation s'opère à l'intérieur d'une UE et entre U.E.s d'un même semestre, sans note éliminatoire. Elle s'opère aussi entre les deux semestres d'une même année d'études

Au niveau de l'UE : les notes qui, affectées de leurs coefficients respectifs, entrent dans le calcul de la note d'une UE se compensent entre elles, sans note éliminatoire.

Au niveau des deux semestres d'une même année d'études : la compensation opère entre les moyennes obtenues aux deux semestres immédiatement consécutifs d'une même année d'études, c'est-à-dire entre les semestres 1 et 2, ou entre les semestres 3 et 4, ou entre les semestres 5 et 6.

e) Fraude et plagiat

Qu'est-ce que la fraude ?

- Lorsque vous sollicitez une personne tierce pour réaliser un travail universitaire faisant l'objet d'une évaluation par un professeur ;
- Lorsque vous avez recours de manière illicite à des données, ou que vous échangez des informations au cours d'un examen qui se déroule dans l'enceinte de l'université (triche) ;
- Lorsque vous cherchez à obtenir les questions ou les réponses d'un examen avant sa tenue ;
- Lorsque vous présentez un même travail à différents professeurs dans différents cours ;

Qu'est-ce que le plagiat ?

- Lorsque vous utilisez les formulations, l'opinion, l'analyse ou la théorie d'un auteur sans le mentionner explicitement ;
- Dans le cadre universitaire, il convient de créditer les auteurs utilisés ; une simple liste d'articles et d'ouvrages n'est pas suffisante.

Comment la fraude et le plagiat sont-ils sanctionnés ?

INFORMATIONS RELATIVES AUX EXAMENS

- Un cas de fraude manifeste est passible d'une convocation devant la commission disciplinaire de l'université, accompagnée de lourdes sanctions ;
- L'auteur d'un cas de plagiat caractérisé se verra refuser l'autorisation de présenter ou soutenir un travail. Une commission de discipline sera convoquée, ce qui entraînera l'annulation du module et la non-délivrance du diplôme préparé ;

Comment l'éviter :

- Distinguez les propos d'autrui de votre propos par l'utilisation de guillemets. Chaque citation utilisée doit être référencée en note de bas de page ;
- Constituez une bibliographie de tous les ouvrages, articles et sites web consultés au cours de l'élaboration du travail remis au professeur ;
- Respectez les règles universitaires de citation. Celles-ci sont disponibles dans la rubrique « Comment citer » de la page web du département d'anglais de l'université de Strasbourg : www.departement-anglais.unistra.fr ;
- Vérifiez ! De nombreux sites vous permettent de vous assurer de l'originalité de votre travail (taper *plagiarism prevention service* dans votre moteur de recherche vous offrira de nombreuses solutions gratuites).

V. CALENDRIER UNIVERSITAIRE 2016/2017
--

Cours :

Début des cours tous niveaux Semaine du 12 septembre 2016

Début des cours du 2^{ème} semestre Semaine du 16 janvier 2017

Examens :

Le planning des contrôles sera communiqué dans chaque cours (TD et CM).

Congés :

Automne du 24 octobre 2016 au 28 octobre 2016 inclus

Fin d'année du 19 décembre 2016 au 1er janvier 2017 inclus
(début des cours le 16 janvier 2017)

Hiver du 20 février 2017 au 24 février 2017 inclus

Printemps du 17 avril 2017 au 21 avril 2017 inclus

VI. ORGANIGRAMME DU DEPARTEMENT

Equipe de direction

Directrice : Mme Marie-Pierre MAECHLING (mpmounie@unistra.fr)
Secrétariat : M. Michaël CHOFFAT (mchoffat@unistra.fr)
Mme Claudie LOTZ (clotz@unistra.fr)
Directrice des Etudes : Mme Marie-Pierre MAECHLING (mpmounie@unistra.fr)

Equipe pédagogique

Responsable du Master Monde anglophone : Mme Catherine PAULIN
Responsable Master MEEF : M. Lyndon HIGGS
Responsable Agrégation : M. Jean-Jacques CHARDIN
Responsable de la licence 1^{ère} année : Mme Marie-Pierre MAECHLING
Responsable de la licence 2^{ème} et 3^{ème} années : Mme Gwen CRESSMAN
Responsables de Linguistique : M. Lyndon HIGGS (Licence) et Mme Catherine PAULIN (Master)
Responsables de Littérature : Mme Fanny MOGHADDASSI (Licence) et Mme STURGESS (Master)
Responsable de Civilisation : Mme Hélène IBATA
Responsable des enseignements de Non-Spécialistes : M. Rémi VUILLEMIN
Responsable de Traduction : M. Andrew EASTMAN (Licence), (Master)
Responsable de la Langue orale : M. Stéphane KOSTANTZER (Licence)
Responsable du Projet professionnel : Mme Pauline COLLOMBIER

Autres responsabilités administratives

Validation des acquis : Mme Hélène IBATA (hibata@unistra.fr)
M. Stéphane KOSTANTZER (skostant@unistra.fr)

Programmes d'échange : Mme Pauline COLLOMBIER (collombier@unistra.fr)
(étudiants arrivant de l'étranger)
Mme Elsa GRASSY (grassy@unistra.fr)
(étudiants partant à l'étranger)

Responsable des stages : Mme Pauline COLLOMBIER (collombier@unistra.fr)

Responsable des lecteurs et assistants : M. Ghislain POTRIQUET
(potriquet@unistra.fr)

Responsable étudiants en situation de handicap : Mme Monica MANOLESCU
(manoles@unistra.fr)

Amicale du département d'anglais: lamastrasbourg@gmail.com

VII. LISTE DES ENSEIGNANTS

Tous les enseignants du département assurent **une permanence** à l'attention des étudiants. Leurs horaires de réception sont affichés sur les portes des bureaux.

	Téléphone bureau
BANDRY Anne , bandry@unistra.fr , bureau 4205	03.68.85.63.98
CHARDIN Jean-Jacques , chardin@unistra.fr , bureau 4205	03. 68.85.63.98
COLLOMBIER Pauline , collombier@unistra.fr , bureau 4208	03.68.85.67.02
CRESSMAN Gwendolyne , cressman@unistra.fr , bureau 4217	03.68.85.67.75
DELAGE-TORIEL Lara , ldelage@unistra.fr , bureau 4219	03.68.85.67.13
EASTMAN Andrew , eastman@unistra.fr , 4217	03.68.85.67.75
GRASSY Elsa , grassy@unistra.fr , bureau 4219	03.68.85.67.09
HIGGS Lyndon , higgs@unistra.fr , bureau 4210	03.68.85.65.75
IBATA Hélène , hibata@unistra.fr , bureau 4212	03.68.85.67.04
KOSTANTZER Stéphane , skostant@unistra.fr , bureau 4211	03.68.85.67.03
LEBOLD Christophe , lebold@unistra.fr , bureau 4208	03.68.85.67.02
MANOLESCU Monica , manoles@unistra.fr , bureau 4208	03.68.85.67.02
MANTRANT Sophie , mantrant@unistra.fr , bureau 4208	03.68.85.67.02
MOGHADDASSI Fanny , f.moghaddasssi@unistra.fr , bureau 4211	03.68.85.67.03
MAECHLING Marie-Pierre , mpmounie@unistra.fr , bureau 4216	03 68.85.65.75
PAULIN Catherine , cpaulin@unistra.fr , bureau 4210	03.68.85.67.07
POTRIQUET Ghislain , potriquet@unistra.fr , bureau 4220	03.68.85.60.43
PUKLI Monika , mpukli@unistra.fr , bureau 4212	03.68.85.67.04
ROSS Ciaran , ross@unistra.fr , bureau 4220	03.68.85.67.13
STURGESS Charlotte , sturgess@unistra.fr , bureau 4210	03.68.85.63.03
VUILLEMIN Rémi , vuillem@unistra.fr , bureau 4212	03.68.85.67.04

LISTE DES ENSEIGNANTS

ATER : les mails seront communiqués à la rentrée

ALBU Eléna , bureau 4218	03.68.85.67.09
DELCOURT Irène , bureau 4218	03.68.85.67.09
DOUCET Sybille , doucet@unistra.fr , bureau 4208	03.68.85.67.02
JAURIBERRY Thomas , jauriberry@unistra.fr , bureau 4211	03.68.85.67.03
KATGELY Lucy Anne , lakatgely@unistra.fr	03.68.85.67.09
KAUTZMANN Maryline , kautzmann@unistra.fr , bureau 4218	03.68.85.67.09

Lecteurs :

HURST Sarah-Kay, s.hurst@unistra.fr
PILCHER Ryan, pilcher@unistra.fr
PITT Madelaine, pitt@unistra.fr
SULLIVAN Kelly, k.sullivan@unistra.fr

VIII. VOTRE COURRIER ELECTRONIQUE

Dès votre première inscription administrative, vous disposez d'une adresse électronique universitaire. Elle est de type : prénom.nom@etu.unistra.fr.

Cette adresse est valide pour toute la durée de votre cursus universitaire.

Elle est utilisée par les services de l'université mais aussi par le secrétariat et par vos enseignants pour vous contacter (pour signaler éventuellement des modifications de salles, des absences, dates d'examens, etc.) De votre côté, vous utiliserez cette adresse pour tout courrier à vos enseignants.

Vous allez recevoir des messages importants concernant vos cours et vos examens. Vous devez consulter vos messages unistra très régulièrement.

Pour consulter vos messages : sur la page ENT, cliquez sur l'onglet « Messagerie »

Une procédure de redirection de vos courriers unistra vers une adresse personnelle de votre choix est possible et proposée dans cet onglet également (« Gestion boîte aux lettres »). Ceci vous permet de recevoir directement vos messages unistra dans votre boîte personnelle, sans devoir passer par la messagerie de l'UDS.

IX. PROGRAMMES, HORAIRES ET MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES
--

Licence Anglais -- 1^{ère} année

Année de tronc commun

<u>Maquette de la 1^{ère} année – Semestre 1 (30 crédits ECTS)</u>

UE	ECTS	INTITULES	CM (h)	TD (h)	coefficients
UE1 Fondamentale disciplinaire	6	Langue : savoirs et savoir-faire Grammaire explicative Grammaire explicative : TD grammaire explicative Langue française	1,5	1 1	3
UE2 Fondamentale disciplinaire	6	Linguistique et langue Introduction à la Linguistique Phonétique Langue orale	1 1	1	3
UE3 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : littérature et civilisation Littérature CM Littérature TD Civilisation GB CM Civilisation GB TD	0,5 1	1,5 1	3
UE4 Autre langue vivante	3	Voir le site de l'Espace Langues du Monde http://languesdumonde.unistra.fr			1
UE5 ouverture fond. autre discipline 2ens UFRLV ou FLE	6	UE fondamentale d'une autre discipline ou combinaison pertinente de deux enseignements de la Faculté des Langues et des Cultures Etrangères.			2
UE6 Compétences transversales	3	Méthodologie du travail universitaire			1

U.E.1 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2BAWA1 - Langue : savoirs et savoir-faire

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de grammaire explicative (1h30 CM)
- 1 TD de grammaire explicative (1h TD)
- 1 CM de langue française (1h CM)

LV2BAMA1 - Cours magistral de grammaire explicative

Mardi de 12h à 14h, Amphi 1 (Patio), Mme MAECHLING

Le but de ce cours est à la fois de décrire et comprendre le fonctionnement du groupe verbal. La théorie dispensée dans ce cours magistral sera appliquée dans les travaux dirigés de grammaire explicative.

NB : Avant le début des cours, les étudiants sont tenus de se procurer le fascicule intitulé « Cours Magistral de grammaire explicative ». Celui-ci est en vente à l'imprimerie de l'Université (Bâtiment 5, sous-sol), de 13h à 17h.

LV2BAMA2 - Travaux dirigés de grammaire explicative

Dans ce cours de TD, nous appliquerons la théorie linguistique vue dans le cours magistral. Au travers d'exercices de traduction grammaticale allant du français vers l'anglais, nous tenterons de comprendre les situations et de les traduire dans le nouveau système anglais. Les exercices porteront exclusivement sur le groupe verbal.

ATTENTION : les cours commenceront la semaine du 19 septembre 2016

Groupe 1 : Lundi de 15h à 16h, Amphi 4 (Patio), Mme MAECHLING

Groupe 2 : Lundi de 16h à 17h, A. 24 (Platane), Mme ALBU

Groupe 3 : Lundi de 17h à 18h, A. 24 (Platane), Mme ALBU

Groupe 4 : Lundi de 18h à 19h, Amphi 5 (Patio), Mme ALBU

Groupe 5 : Mardi de 14h à 15h, s. 3204 (Patio), Mme MAECHLING

Groupe 6 : Mercredi de 15h à 16h, A. 27 (Platane), M. JAURIBERRY

Groupe 7 : Mercredi de 16h à 17h, s. 5ss01 (Patio), M. JAURIBERRY

Groupe 8 : Vendredi de 11h à 12h, A. 10 (Platane), M. JAURIBERRY

Groupe 9 : Vendredi de 12h à 13h, AT4 (Atrium), Mme KAUTZMANN

Groupe 10 : Vendredi de 14h à 15h, s. 3209 (Patio), Mme KAUTZMANN

Groupe 11 : Vendredi 15h à 16h, s. 3209 (Patio), Mme KAUTZMANN

Groupe 12 : Vendredi 16h à 17h, s. 3209 (Patio), Mme KAUTZMANN

Avant le début des cours, les étudiants sont tenus de se procurer le fascicule d'exercices intitulé « Exercices de grammaire explicative ». Celui-ci est en vente à l'imprimerie de l'Université (Bâtiment 5, sous-sol), de 13h à 17h.

LV2BAMA3 - Cours magistral de langue française

Lundi de 12h à 13h, Amphi 6 (Le Bel), Mme MAECHLING

Nous reverrons la conjugaison des verbes, l'emploi des modes et des temps ainsi que les règles de base de l'orthographe grammaticale.
Ouvrage de référence: La grammaire pour tous, collection Bescherelle, Hatier 2012.

U.E.2 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2BAWB1 - Linguistique et Langue

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM d'introduction à la linguistique (1h CM)
- 1 CM de phonétique (1h CM)
- 1 cours de langue orale (1hTD)

LV2BAMB1 - Cours magistral de linguistique : Introduction à la linguistique

Vendredi de 8h à 10h, Amphi Ortscheidt (Escarpe) M. KOSTANTZER

Programme :

Introduction à la linguistique, définition et présentation des différents niveaux d'analyse linguistique et de différents types de linguistique. Initiation à la linguistique énonciative.

Le cours est en français.

Widdowson, H.G. (1996), LINGUISTICS, Oxford : OUP + Une bibliographie sommaire sera donnée en cours.

LV2BAMB2 - Cours magistral de phonétique

Lundi de 13h à 14h, Amphi 6 (Le Bel), Mme PUKLI

Introduction to phonetics: Understanding the pronunciation of English

The primary objective of this introductory course to English phonetics and phonology is to help students understand how pronunciation works and thus improve their ability to speak and to understand spoken English. We will look at the English sound system focusing on the articulation of vowels and consonants, and students will learn to use phonetic transcription with IPA symbols.

Bibliography :

There is no obligatory reading for this course. However, students will find it useful to refer to one of the following textbooks available in the university library:

- Roach, P. (2009). 4th ed. *English phonetics and phonology: a practical course*. Cambridge: CUP.

- Watbled, J-P. (2005). *La prononciation de l'anglais, coll.128*. Paris: Armand Colin.

LV2BAMB3 - Travaux dirigés de langue orale (*Les cours ont lieu au Patio, Département de Linguistique appliquée, Bât. 5, sous-sol, 1^{er} et 2^e étages*)

Entraînement à la compréhension globale et détaillée de documents audio ou vidéo introduits en cours ou à préparer chez soi. Pratique de l'expression orale sur différents aspects représentatifs de la culture anglo-saxonne à partir de ces documents.

- Groupe 1 : Lundi de 15h à 16h, s. 3201 (Patio), Mme HURST**
- Groupe 2 : Mardi de 16h à 17h, s. 5146 (Patio), Mme SULLIVAN**
- Groupe 3 : Mardi de 17h à 18h, s. 5146 (Patio), Mme SULLIVAN**
- Groupe 4 : Mercredi de 13h à 14h, s. 5ss09 (Patio), Mme HURST**
- Groupe 5 : Mercredi de 14h à 15h, s. 5202 (Patio), Mme HURST**
- Groupe 6 : Mercredi 15h à 16h, s. 5202 (Patio), Mme HURST**
- Groupe 7 : Mercredi de 15h à 16h, s. 5146 (Patio), M. PILCHER**
- Groupe 8 : Mercredi de 16h à 17h, s. 5202 (Patio), Mme HURST**
- Groupe 9 : Jeudi de 8h à 9h, s. 5102 (Patio), Mme SULLIVAN**
- Groupe 10 : Jeudi de 9h à 10h, s. 5102 (Patio), Mme SULLIVAN**
- Groupe 11 : Jeudi de 18h à 19h, s. 5202 (Patio), Mme HURST**
- Groupe 12 : Vendredi 10h à 11h, s. 5109 (Patio), M. PILCHER**
- Groupe 13 : Vendredi 11h à 12h, s. 5109 (Patio), M. PILCHER**
- Groupe 14 : Vendredi de 14h à 15h, s. 5109, (Patio), M. PILCHER**
- Groupe 15 : Vendredi de 15h à 16h, s. 5109 (Patio), M. PILCHER**

U.E.3 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

(Cette U.E. est également ouverte aux étudiants d'autres disciplines ayant un niveau B2 en anglais. Inscriptions dans la limite des places disponibles)

LV2BAWC1 - Compétence culturelle : littérature et civilisation

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de littérature : Histoire des Genres (0h30 CM)
et 1 TD de littérature : Etude de textes (1h30 TD)
- 1 CM de civilisation britannique (1h CM)
et 1 TD de civilisation britannique (1h TD)

LV2BAMC1 - Cours magistral de littérature : Poetry and Drama in English : a historical overview

Mardi de 9h à 10h, Amphi 1 (Patio), M. EASTMAN

LV2BAMC2 - Travaux dirigés de littérature britannique

Groupe 1 : Lundi de 16h à 18h, A.T8 (Atrium), M. EASTMAN
Groupe 2: Mercredi de 9h à 11h, A. 22 (Platane), M. VUILLEMIN
Groupe 3: Mercredi de 11h à 13h, A. 25 (Platane), Mme MANOLESCU
Groupe 4 : Mercredi de 14h à 16h, A. 26 (Platane), Mme KATGELY
Groupe 5 : Jeudi de 9h à 11h, s. 5146 (Patio), Mme MOGHADDASSI
Groupe 6 : Jeudi de 12h à 14h, s. 3206 (Patio), Mme MOGHADDASSI
Groupe 7 : Jeudi de 16h à 18h, A. 27 (Platane), Mme KATGELY

Bibliographie :

- Brochure *Vocabulary for Literary Analysis* à acheter à l'imprimerie de la DALI, bâtiment 5 (open from 1pm to 5 pm on weekdays).
- George ORWELL, *Animal Farm. Edition recommandée: Penguin Student Edition.*
- Chris BALDICK, *The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms*, Oxford University Press. L'achat peut attendre le 2e semestre.

LV2BAMC3 - Cours magistral de civilisation britannique : An Introduction to the History of the British Isles

Mardi de 10h à 11h, Amphi 1 (Patio), Mme COLLOMBIER

LV2BAMC4 - Travaux dirigés de civilisation britannique

Groupe 1 : Lundi de 10h à 11h, s. 3206 (Patio), Mme DELCOURT
Groupe 2 : Lundi de 11h à 12h, s. 3206 (Patio), Mme DELCOURT
Groupe 3 : Lundi de 14h à 15h, A. 23 (Platane), Mme COLLOMBIER
Groupe 4 : Lundi de 17h à 18h, A. 23 (Platane), Mme DELCOURT
Groupe 5 : Mardi de 11h à 12h, s. 3202 (Patio), Mme COLLOMBIER
Groupe 6 : Mercredi de 12h à 13h, s. 3206 (Patio), Mme DELCOURT
Groupe 7 : Mercredi de 14h à 15h, s. 3206 (Patio), Mme DELCOURT

Programme des travaux dirigés

Initiation à la lecture des documents de civilisation

Histoire des îles Britanniques

Institutions politiques: monarchie, parlement, gouvernement et partis politiques

Lectures conseillées :

Bucholz, Robert & Key Newton, *Early Modern England 1485-1714 : a narrative history*, Oxford : Blackwell Publishing, 2004

Frison, D., *Histoire Constitutionnelle de la Grande-Bretagne*, Paris: Ellipses, 2005

Haigh, C. *The Cambridge Historical Encyclopedia of Great Britain and Ireland* (Cambridge University Press, 1985)

Kearney, H. *The British Isles. A History of Four Nations* (Cambridge University Press, 1995)

Marx, Roland, *Histoire de la Grande-Bretagne* (Paris, Armand Colin, 1992-96)
 Mioche, Antoine, *Les grandes dates de l'histoire britannique*, Paris : Hachette, 2010
 Morgan, K. *The Oxford Illustrated History of Britain* (Oxford University Press, 1984)
 Oakland, John, *British Civilization: An Introduction*. 5th edition. Routledge, 2002.

Les étudiants sont également invités à lire un maximum d'articles de la presse britannique contemporaine (quotidiens: *The Times*, *The Guardian*, *The Independent*, *The Daily Telegraph*; hebdomadaires: *The Economist*, *The Guardian Weekly*, *The Observer*) et à consulter le site: www.wrx.zen.co.uk/britnews.ht

U.E.4 : Option Langue

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E.5 : Option

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E.6 : Compétences transversales méthodologie du travail universitaire

Attention : Les horaires et lieux des cours décrits ci-dessous seront affichés au début de chaque semestre concerné au bureau 4317 de la Faculté des Langues et Cultures étrangères

Semestre	Intitulé et code UE	Organisation et contenu	Evaluation
Semestre 1	MTU – LV00AM61	<p>20 groupes (Inscription dans les groupes sur Moodle).</p> <p>Chaque groupe suit :</p> <p>1 séance de présentation de l'ENT (Dun). 1 séance de 1 h (Scd). 4 séances avec C. Razafinjatovo :</p> <p>-1 CM d'1h sur la fiche de lecture et la bibliographie -1 TD de 2h d'application -1 CM d'1h sur la dissertation et le commentaire de texte -1 TD de 2h d'application</p> <p>Enseignant référent : C. Razafinjatovo</p>	<p>- 1 bibliographie thématique de 10 titres (coef. 1) sur un sujet choisi par l'étudiant en rapport avec la licence suivie. - 1 fiche de lecture sur un des 10 titres (coef. 2).</p> <p>Bibliographie thématique : remise à l'enseignant selon calendrier échelonné.</p> <p>Fiche de lecture : présentation orale en 4' à l'enseignant lors de l'examen</p> <p><i>Correction</i> : C. Razafinjatovo. razafinj@unistra.fr</p>

Licence Anglais -- 1^{ème} année

Année de tronc commun

Maquette de la 1^{ère} année – Semestre 2 (30 crédits ECTS)

UE	ECTS	INTITULES	CM (h)	TD (h)	coefficients
UE1 Fondamentale disciplinaire	6	Langue : savoirs et savoir-faire Grammaire explicative Grammaire explicative : Expression écrite Langue orale et phonétique	1	1 1 1	3
UE2 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : Littérature Littérature CM Littérature (TD) Initiation à la version anglaise (TD) ou CM de culture générale	1 1	1 1	3
UE3 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : civilisation Civilisation US CM Civilisation US TD CM de Culture générale	1 1	1	3
UE4 Autre langue vivante	3	Voir le site de l'Espace Langues du Monde http://languesdumonde.unistra.fr			1
UE5 ouverture fond autre discipline 2ens UFRLV ou FLE	6	UE fondamentale d'une autre discipline ou combinaison pertinente de deux enseignements de la Faculté des Langues et des Cultures Etrangères.			2
UE6 Compétences transversales	3	Projet professionnel			1

U.E.1 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2BBWA1 - Langue : savoirs et savoir-faire

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 cours magistral de grammaire explicative (1hCM)
- 1 TD de langue écrite (2h TD, comprenant 1h TD de grammaire explicative et 1h TD d'expression écrite)
- 1 cours de langue orale (1h TD comprenant 30m TD de phonétique et 30m TD d'expression/ compréhension)

LV2BBMA1 - Cours magistral de grammaire explicative

Lundi de 9h à 10h, Amphi 5 (Patio), Mme MAECHLING

Le but de ce cours est à la fois de décrire et comprendre le fonctionnement du groupe nominal. La théorie dispensée dans ce cours magistral sera appliquée dans les travaux dirigés de grammaire explicative.

NB : le fascicule de cours est en vente à l'imprimerie, sous-sol, bâtiment 5 le Patio.

LV2BBMA2 - Cours de langue écrite (grammaire explicative + expression écrite)

ATTENTION : les cours commenceront la semaine du 23 janvier 2017

Dans ce cours de TD, nous appliquerons la théorie linguistique vue dans le cours magistral. Au travers d'exercices de traduction allant du français vers l'anglais, nous tenterons de comprendre les situations et de les traduire dans le nouveau système anglais. Les exercices porteront principalement sur le groupe nominal mais réinvestiront le travail sur le groupe verbal fait au 1^{er} semestre.

NB : le fascicule d'exercices est en vente à l'imprimerie, sous-sol, bâtiment 5 le Patio

Groupe 1 : Lundi de 14h à 16h, s. 3208 (Patio), Mme MAECHLING, Mme PITT

Groupe 2 : Lundi de 15h à 17h, A. 13 (Platane), Mme MAECHLING, Mme PITT

Groupe 3 : Mardi de 12h à 14h, A.23 (Platane), Mme DOUCET, Mme PITT

Groupe 4 : Mardi de 14h à 16h, A. 12 (Platane), Mme ALBU, Mme PITT

Groupe 5 : Mardi de 16h à 18h, A. 9 (Platane), Mme ALBU, Mme PITT

Groupe 6 : Jeudi de 8h à 10h, A. 9 (Platane), Mme ALBU, Mme SULLIVAN

Groupe 7 : Jeudi de 10h à 12h, A. 14 (Platane), Mme ALBU, Mme SULLIVAN

Groupe 8 : Vendredi de 10h à 12h, A. 9 (Platane), Mme ALBU, Mme SULLIVAN

LV2BBMA3 - Cours de langue orale (phonétique + expression/compréhension)
Introduction to phonetics : transcription

The 'langue orale' course is divided into two parts: comprehension and phonetics. The phonetics part of the course builds on students' knowledge of the English sound system acquired in the first semester. Students will get further practice in using the *International Phonetic Alphabet* to transcribe words, sentences and discourse in English. Practical transcription problems will be linked to theoretical issues: phonological rules, word level stress, reduction and rhythm in connected speech.

Bibliography

Pronouncing dictionaries:

- Jones, D. (2011). *English Pronouncing Dictionary*. 18th ed. Eds. P. Roach, J. Hartman & J. Setter. Cambridge: CUP.
- Wells, J.C. (2008). *Longman Pronunciation Dictionary*. 3rd ed. Harlow: Pearson Education.

Groupe 1 : Lundi de 10h à 11h, s. 5ss01 (Patio), Mme HURST, Mme KAUTZMANN

Groupe 2 : Lundi de 11h à 12h, s. 5ss01 (Patio), Mme HURST, Mme KAUTZMANN

Groupe 3 : Lundi de 12h à 13h, s. 5146 (Patio), Mme HURST, Mme KAUTZMANN

Groupe 4 : Mardi de 12h à 13h, Amphi 5 (Patio), Mme PITT, Mme ALBU

Groupe 5 : Mercredi de 14h à 15h, s. 5109 (Patio), Mme SULLIVAN, Mme ALBU

Groupe 6 : Mercredi de 15h à 16h, s. 5109 (Patio), Mme HURST, Mme ALBU

Groupe 7 : Mercredi de 16h à 17h, s. 5109 (Patio), Mme SULLIVAN, Mme ALBU

Groupe 8 : Mercredi de 17h à 18h, s. 5109 (Patio), Mme SULLIVAN, Mme ALBU

Groupe 9 : Vendredi de 9h-10h, Amphi 4 (Patio), Mme SULLIVAN, Mme KAUTZMANN

Groupe 10 : Vendredi de 12h à 13h, (salle à confirmer), Mme PITT, M. JAURIBERRY

Groupe 11 : Vendredi de 13h à 14h, s. 5ss01 (Patio), M. PILCHER, Mme KAUTZMANN

U.E.2 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2BBWB1 - Compétence culturelle : littérature

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de littérature (1 h CM)
- 1 TD de littérature (1h)
- 1 TD d'initiation à la version (1h) **OU** 1 CM de culture générale (1h)

LV2BBMB1 - Cours magistral de littérature : Modes of fiction

Mardi de 10h à 11h, Amphi 4 (Patio), Mme BANDRY

This course will introduce students to the analysis of fiction and its specific tools. It will explore several important fictional genres. Excerpts from various British and American literary texts will be studied in class.

LV2BBMB2 - Travaux dirigés de littérature

Groupe 1 : Mercredi de 8h à 10h, s.3206 (Patio), Mme DOUCET (1^{er} cours le 18 janvier)

Groupe 2 : Mercredi de 8h à 10h, s.3206 (Patio), Mme DOUCET (1^{er} cours le 25 janvier)

Groupe 3 : Mercredi de 9h à 10h, A. 27 (Platane), Mme DELAGE-TORIEL (1^{er} cours le 18 janvier)

Groupe 4 : Mercredi de 10h à 11h, A. 27 (Platane) , Mme DELAGE-TORIEL (1^{er} cours le 18 janvier)

Groupe 5 : Jeudi de 16h à 18h, Amphi 4 (Patio), M. LEBOLD (1^{er} cours le 19 janvier)

Groupe 6 : Jeudi de 16h à 18h, Amphi 4 (Patio), M. LEBOLD (1^{er} cours le 26 janvier)

Bibliographie :

Raymond CARVER *Short Cuts*, Edition: Vintage ou Harvill Press

Il est impératif que les étudiants se procurent le livre pour le début des cours. Ils peuvent compléter leur lecture en regardant le film du même titre réalisé par Robert Altman.

Au choix, soit :

Initiation à la version ou CM de culture générale

LV2BBMB3 - Initiation à la version

Groupe 1 : Jeudi de 16h à 17h, A. 9 (Platane), Mme KATGELY

Groupe 2 : Jeudi de 17h à 18h, A. 25 (Platane), Mme KATGELY

Groupe 3 : Vendredi de 12h à 13h, A. 9 (Platane), Mme KATGELY

Ce cours a pour objet de sensibiliser les étudiants aux problèmes spécifiques posés par la traduction de l'anglais vers le français à travers des exemples et des exercices ciblés. Il comportera également une méthodologie et une initiation aux procédés de traduction.

Une pratique intensive de la lecture dans les deux langues est fortement recommandée aux étudiants.

Ouvrage conseillé :

Grellet, Françoise, *Initiation à la version anglaise, The word against the word*, (4^{ème} éd. Revue et augmentée), Hachette Supérieur, 2010.

OU

LV2BBMB4 - Cours magistral de culture générale

Jeudi de 14h à 15h, Amphi 2 (Patio), M. LEBOLD

Programme de M. LEBOLD : Cultural History of the West : A General Introduction
L'objectif du cours est, par le biais d'études détaillées de documents iconographiques et textuels de sources diverses, de passer en revue de façon synthétique les grands paradigmes culturels qui ont façonné l'histoire de l'Europe occidentale (héritage grec, moyen-âge chrétien, Renaissance, XVII^e siècle, Lumières, XIX^e romantique et réaliste, XX^e moderniste et politique/ XX^e postmoderne) et les traces que l'on trouve de ces différentes périodes dans la culture anglo-saxonne.
Seront fournis dans le cours quelques outils théoriques simples pour la conduite des études culturelles.

Une bibliographie détaillée, le plan du cours et l'ensemble des documents étudiés pendant le semestre seront disponibles à la rentrée sur la plateforme Internet.

U.E.3 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

(Cette U.E. est également ouverte aux étudiants d'autres disciplines ayant un niveau B2 en anglais)

LV2BBWC1 - Compétence culturelle : civilisation

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de civilisation américaine (1hCM)
- 1 TD de civilisation américaine (1h)
- 1 CM de culture générale (1h)

LV2BBMC1 - Cours magistral de civilisation américaine : An Introduction to the History of the United States

Mardi de 9h à 10h, Amphi 4 (Patio), M. POTRIQUET

This series of lectures will introduce students to the first two centuries of American history. From the settlement of Jamestown (1607) to the period following the Civil War known as the Reconstruction (1877), America experienced a continuous transformation. Combining chronological and thematic approaches, this introductory course will cover key topics such as British colonization, the origins of the American Revolution or the march toward the Civil War.

LV2BBMC2 - Travaux dirigés de civilisation : An Introduction to the History of the United States

Groupe 1 : Mercredi de 15h à 16h, A. 26 (Platane), Mme KAUTZMANN
Groupe 2 : Mercredi de 16h à 17h, A. 13 (Platane), Mme KAUTZMANN
Groupe 3 : Mercredi de 17h à 18h, A. 13 (Platane), Mme KAUTZMANN
Groupe 4 : Vendredi de 10h à 11h, s. 3203 (Patio), Mme KAUTZMANN
Groupe 5 : Vendredi de 14h à 15h, A. 11 (Platane), Mme KAUTZMANN
Groupe 6 : Vendredi de 15h à 16h, A. 9 (Platane), Mme KAUTZMANN

This course aims to introduce students to text analysis. Together we will undertake close readings of primary sources and discuss various documents belonging to the time period ranging from the first settlements in the “New World” to the onset of the Civil War.

Required Reading: Shi, David E. and George Brown Tindall. *America: a Narrative History* (brief 9th Ed.). New York: W.W. Norton, 2009. (ISBN: 039393408X)

LV2BBMC3 - Cours magistral de culture générale, au choix :

Mercredi de 11h 30 à 13h, Amphi 2 (Patio), M. POTRIQUET

Programme de M. POTRIQUET : One Man, Three Revolutions : Thomas Paine

This series of lectures is designed to enable students to master basic political concepts and understand key historical episodes: the Glorious Revolution of England (1688), the American Revolution (1776-1783) and the French Revolution (1789-1799). These events will be studied through the writings of Thomas Paine, a “citizen of the world” with a sharp eye and a funny prose.

Required reading: Isaac Kramnick and Michael Foot (ed.) *The Thomas Paine Reader*, London, Penguin Classics, 1987. ISBN : 9780140444964

A syllabus and a bibliography will be distributed in class.

OU

Jeudi de 13h à 14h, AT8 (Atrium), Mme MANTRANT, M. POTRIQUET

Aboriginal Australia

This course will explore key moments in aboriginal history so as to better understand contemporary Australian indigenous life. Students will have an opportunity to learn about the “stolen generations” (the Aboriginal children who were removed from their families from the late 1800s to the 1960s), as well as about the current struggle for greater recognition of the Aboriginal soldiers who fought in WWI and WWII.

U.E.4 : Option Langue

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E.5 : Option

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E.6 : Compétences Transversales Projet Professionnel

Attention : Les horaires et lieux des cours décrits ci-dessous seront affichés au début de chaque semestre concerné au bureau 4317 de la Faculté des Langues et Cultures étrangères.

Semestre	Intitulé et code UE	Organisation et contenu	Evaluation
Semestre 2 Au choix : soit projet professionnel soit stage court	Projet professionnel LV00BM61	3 groupes (Inscription dans les groupes sur Moodle). Chaque groupe suit : 1 séance de 2h sur le questionnaire préalable à l'entretien. 1 séance de 2h sur la technique de l'entretien. Enseignant référent : C. Razafinjatovo	Chaque étudiant mène un entretien avec un professionnel de son choix sur un métier en rapport avec la licence suivie. Remise du questionnaire préparé en cours et de la synthèse de l'entretien (3 à 5 pages). <i>Correction</i> : C. Razafinjatovo. razafinj@unistra.fr
	Stage – LV00BM62	De 15 j à 2 mois – accord du responsable pédagogique par année ou par parcours	1 rapport descriptif de 10 pages en français. <i>Correction</i> : C. Razafinjatovo. razafinj@unistra.fr

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES 1^e année-1^e session
--

Semestre	UE	Matière	Coeff	Modalités de contrôle 1^{ère} session
1	1	Grammaire explicative	2	1 contrôle intermédiaire
		Grammaire explicative	5	1 épreuve écrite (1h)
		Langue française	3	1 épreuve écrite (1h)
1	2	Introduction à la linguistique	3.5	1 épreuve écrite (1h)
		Phonétique	3.5	1 épreuve écrite (1h)
		Langue orale	3	1 épreuve écrite (1h)
1	3	Littérature	1.5	1 contrôle intermédiaire
		Littérature	3.5	1 épreuve écrite (2h)
		Civilisation GB	5	1 épreuve écrite (2h)
2	1	Grammaire explicative	5	1 épreuve écrite (1h)
		Langue orale	1	1 épreuve écrite (30mn)
		Phonétique	1.5	1 épreuve écrite (30mn)
		Expression écrite	2.5	1 épreuve écrite (1h)
	2	Littérature	2	1 épreuve écrite (30mn)
		Littérature	5	1 épreuve écrite (2h)
		Version ou culture générale	3	1 épreuve écrite (1h)
	3	Civilisation US	2	1 contrôle intermédiaire
		Civilisation US	5	1 épreuve écrite (1h)
		Culture générale	3	1 épreuve écrite (1h)

Licence Anglais -- 2^{ème} année
Année de tronc commun

Maquette de la 2^{ème} année – Semestre 3 (30 crédits ECTS)

UE	ECTS	INTITULES	CM (h)	TD (h)	coefficients
UE1 Fondamentale disciplinaire	6	Linguistique et langue CM Grammaire Explicative TD Grammaire Explicative Thème Version Phonétique/Phonologie CM Phonétique/Phonologie TD	0,5 1	1 1 1 1	5
UE2 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : littérature Littérature CM US Littérature TD US Littérature TD GB Langue orale	0,5	1,5 1 1	4
UE3 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : civilisation Civilisation américaine CM Civilisation US TD Civilisation GB TD Langue orale	0,5	1,5 1 1	4
UE4 Autre langue vivante	3	Voir le site de l'Espace Langues du Monde http://languesdumonde.unistra.fr			1
UE5 ouverture fond. autre discipline 2 ens. UFRLV ou FLE	6	UE fondamentale d'une autre discipline ou combinaison pertinente de deux enseignements de la Faculté des Langues et des Cultures Etrangères.			2
UE6 Compétences transversales	3	Préparation C2i			1

U.E.1 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2BCWA1 - Linguistique et Langue

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de grammaire explicative (équivalent 30mn)
- 1 TD de grammaire explicative (1h)
- 1 TD de thème littéraire (1h)
- 1 TD de version (1h)
- 1 CM de phonétique / phonologie (1h)
- 1 TD de phonétique / phonologie (1h)

LV2BCMA1 - Cours magistral de grammaire explicative

Mercredi de 11h à 12h, Amphi 1 (Patio), M. KOSTANTZER

Programme: les auxiliaires de modalité. « Le cours est en français. »

« Les étudiants devront se procurer le fascicule d'exercices disponible à l'imprimerie. Les exercices correspondant à chaque partie du cours doivent être faits pour les TD. »

LV2BCMA2 - Travaux dirigés de grammaire explicative

Groupe 1 : Mardi de 15h à 16h, A. 13 (Platane), M. JAURIBERRY

Groupe 2 : Mercredi de 9h à 10h, A. 24 (Platane), Mme MANTRANT

Groupe 3 : Mercredi de 10h à 11h, AT9 (Atrium), M. MANTRANT

Groupe 4 : Mercredi de 15h à 16h, s. 3202 (Patio), M. KOSTANTZER

Groupe 5 : Vendredi de 13h à 14h, A. 10 (Platane), M. KOSTANTZER

LV2BCMA3 - Travaux dirigés de thème littéraire

Groupe 1 : Mardi de 14h à 15h, s. 4207 (Patio), M. EASTMAN

Groupe 2 : Mardi de 15h à 16h, s. 3204 (Patio), M. EASTMAN

Groupe 3 : Jeudi de 14h à 15h, AT4 (Atrium), Mme STURGESS

Groupe 4 : Jeudi de 16h à 17h, s. 3206 (Patio), Mme STURGESS

Groupe 5 : Jeudi de 17h à 18h, s. 3206 (Patio), Mme STURGESS

LV2BCMA4 - Travaux dirigés de version

Groupe 1 : Lundi de 9h à 10h, A. 25 (Platane), Mme DOUCET

Groupe 2 : Mardi de 13h à 14h, s. 5202 (Patio), M. POTRIQUET

Groupe 3 : Mercredi de 13h à 14h, s. 3204 (Patio), Mme DOUCET

Groupe 4 : Mercredi de 16h à 17h, s. 3202 (Patio), Mme DOUCET

Groupe 5 : Jeudi de 16h à 17h, s. 5ss09 (Patio), Mme GRASSY

Programme des cours de traduction (Version et Thème)

In second-year French-to-English and English-to-French translation courses, students will translate narrative texts in prose, in order to gain a better grasp of the contrastive functioning of the French and English verb systems, put into practice basic translation procedures and methodological concepts, and acquire a sense of the specific problems associated with the translation of literary texts.

In order to build up and consolidate their English vocabulary, students will be responsible for learning chapters from *Le mot et l'idée 2, Anglais*, by Jean Rey, Christian Bouscaren, and Alain Mounolou (Editions Ophrys, 2012 ; « nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »). *Le Mot et l'idée 2* will be studied in both French-to-English and English-to-French translation classes.

Students are very strongly encouraged to use a unilingual English learner's dictionary habitually and systematically (Oxford Advanced Learner's Dictionary, for example); a unilingual dictionary greatly facilitates the acquisition of vocabulary and should be the cornerstone of every student's English studies. Students are also encouraged to read as much and as widely as possible in both English and French.

Recommended reading :

Bouscaren, Christian, Alain Mounolou, et Jean Rey, *Le mot et l'idée 2, Anglais*, Ophrys, 2012 (« nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »).

Grellet, Françoise, *Initiation à la version anglaise, The word against the word*, (4^{ème} éd. revue et augmentée), Hachette Supérieur, 2010.

Grellet, Françoise, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette Supérieur, 1993.

Complementary bibliographical references will be given in September.

LV2BCMA5 - Cours magistral de phonétique / phonologie

Lundi de 12h à 13h, Amphi 3 (Patio), Mme PUKLI

This lecture course in English phonetics and phonology looks at prosody and suprasegmental phenomena building on the basic notions acquired in the first year phonetics courses. We will study stress in words (different stress patterns, suffixes, prefixes, compound stress) and sentences (rhythm, prominence, weak forms) and then intonation (tonicity, tonality, tones, the forms and functions of intonation).

NB. The lecture course is in French.

Bibliography :

A list of recommended reading will be given in the first class handout.

LV2BCMA6 - Travaux dirigés de phonétique / phonologie

Groupe 1 : Lundi de 11h à 12h, A. 25 (Platane), Mme PUKLI

Groupe 2 : Mardi de 8h à 9h, s. 3202(Patio), M. JAURIBERRY

Groupe 3 : Mardi de 9h à 10h, A. 23, (Platane), M. JAURIBERRY

Groupe 4 : Mercredi de 13h à 14h, Amphi 25 Ortscheidt (Escarpe), M. JAURIBERRY

This seminar accompanies the lecture course in English phonetics and phonology and provides practical applications to the various theoretical issues covered in the lecture.

Students will also practise phonemic transcription.

U.E.2 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2BCWB1 - Compétence culturelle : littérature

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de littérature (0h30)
- 1 TD de littérature américaine (1h30)
- 1 TD de littérature britannique (1h)
- 1 TD de langue orale (1h)

LV2BCMB1 - Cours magistral de littérature : Nineteenth-Century American Literature

Mercredi de 12h à 13h, Amphi 1 (Patio), Mme MANTRANT

Nineteenth-Century American Literature

This course will provide an overview of American literature in the nineteenth century. It will include major authors such as Nathaniel Hawthorne, Edgar Allan Poe, Herman Melville and Walt Whitman, as well as lesser known writers.

LV2BCMB2 - Travaux dirigés de littérature américaine

Groupe 1 : Mardi de 12h à 14h, s. 5ss09 (Patio), M. LEBOLD

Groupe 2 : Mardi de 16h à 18h, Amphi 3 (Patio), M. LEBOLD

Groupe 3 : Mercredi de 8h à 10h, A. 26 (Platane), Mme MANOLESCU

Groupe 4 : Mercredi de 14h à 16h, A. 10 (Platane), Mme MANOLESCU

Groupe 5 : Mercredi de 16h à 18h, A. 11 (Platane), Mme MANOLESCU

Lectures obligatoires pour les Travaux dirigés

Walt Whitman *Song of Myself* (edition Dover)

Nathaniel Hawthorne *Selected Tales and Sketches*, Penguin Classics (ed. Michael Colacurcio)

Arthur Miller *Death of a Salesman* (Penguin)

Oeuvre obligatoire à tous les cours de littérature :

Chris BALDICK, *The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms*, Oxford University Press, 2004.

LV2BCMB3 - Travaux dirigés de littérature britannique

Les œuvres doivent être lues avant le début des cours.

Groupe 1 : Mercredi de 9h à 10h, A. 11 (Platane), M. ROSS

The Granta Book of the Irish Short Story, ed. Anne Enright, Granta Publications, 2011.

Groupe 2 : Mercredi de 10h à 11h, Amphi 1 (Patio), Mme MANOLESCU

Chinua Achebe, *Things Fall Apart* (1958), Penguin Modern Classics

Groupe 3 : Jeudi de 14h à 15h, AT4 (Atrium), Mme MOGHADDASSI

An Introduction to Middle English Literature. Texts will be handed out in class.

Groupe 4 : Jeudi de 15h à 16h, AT4 (Atrium), Mme MOGHADDASSI

An Introduction to Middle English Literature. Texts will be handed out in class.

LV2BCMB4 - Travaux dirigés de langue orale

Compréhension et expression orale de niveau intermédiaire à partir de documents audio ou vidéo introduits en cours ou à préparer chez soi.

Groupe 1 : Lundi de 16h à 17h, s. 5ss01 (Patio), Mme HURST

Groupe 2 : Mercredi de 16h à 17h, s. 5102 (Patio), M. PILCHER

Groupe 3 : Jeudi de 8h à 9h, s. 5146 (Patio), Mme HURST

Groupe 4 : Jeudi de 9h à 10h, s. 5ss01 (Patio), Mme HURST

Groupe 5 : Jeudi de 10h à 11h, s. 5ss09 (Patio), Mme HURST

U.E.3 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2BCWC1 - Compétence culturelle : Civilisation

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de civilisation américaine (0h30)
- 1 TD de civilisation américaine (1h30)

- 1 TD de civilisation britannique (1h)
- 1 TD de langue orale (1h)
-

LV2BCMC1 - Cours magistral de civilisation américaine : The Birth and Growth of the American Constitution : from 1787 to 1937

Lundi de 13h à 14h, Amphi 3 (Patio), M. POTRIQUET

These lectures will survey the history of the American Constitution from its birth to the New Deal era. The history of this fundamental text will be put in perspective with the country's political, economic and social transformations; topics will include slavery and abolition, the industrial revolution and the birth of a federal welfare state.

LV2BCMC2 - Travaux dirigés de civilisation américaine : The Birth and Growth of the American Constitution : from 1787 to 1937

Groupe 1 : Lundi de 14h à 16h, Amphi 24 (Escarpe), M. POTRIQUET

Groupe 2 : Lundi de 16h à 18h, s. 5202 (Patio), M. POTRIQUET

Groupe 3 : Mardi de 12h à 14h, s. 017 (Escarpe), Mme CRESSMAN

Groupe 4 : Mardi de 14h à 16h, Amphi 5 (Patio), M. POTRIQUET

Groupe 5 : Jeudi de 12h à 14h, A. 14 (Platane), Mme CRESSMAN

Programme de Mme CRESSMAN et M. POTRIQUET

This tutorial course is designed to further students' understanding of American institutional history. Primary source documents drawn from a variety of sources (speeches, essays, court decisions and newspaper articles) will be studied in class in order to improve students' analytical and writing skills.

Required reading: *America - A Narrative History* (9th brief one-volume international student edition) by George Brown Tindall and David E. Shi. W. W. Norton & Co., 2013. (ISBN-10: 0393920720). Available at the Librairie du Monde Entier located Place Kléber, and through most online booksellers (Amazon.fr, Chapitre.com, Decitre.fr, etc.)

A booklet for this course is available for purchase at the imprimerie de la DALI, bâtiment 5 (open from 1pm to 5pm on weekdays).

A syllabus and a bibliography will be distributed in class.

LV2BCMC3 - Travaux dirigés de civilisation britannique

Groupe 1 : Lundi de 9h à 10h, s. 5ss01 (Patio), Mme COLLOMBIER

Groupe 2 : Lundi de 10h à 11h, s. 5ss09 (Patio), Mme COLLOMBIER

Groupe 3 : Lundi de 11h à 12h, s. 5ss09 (Patio), Mme COLLOMBIER

Groupe 4 : Jeudi de 10h à 11h, A. 12 (Platane), Mme DELCOURT

Groupe 5 : Jeudi de 11h à 12h, A. 12 (Platane), Mme DELCOURT

Ellis Wasson, *A History of Modern Britain 1714 to the present*, Londres: Wiley Blackwell, 2010.

Programme de Mme COLLOMBIER

Britain in the age of Reform and Revolutions (1688-1832)

From the Glorious Revolution of 1688 to the early nineteenth century, the British Isles experienced major events and changes which put into question the British political model and, more widely, British society: the independence of the 13 American colonies, the agricultural revolution, the start of the Industrial revolution, urban growth, the French revolution followed by the Napoleonic Wars, and the Irish rebellion of 1798 leading to the Irish Act of Union of 1800. While the Glorious Revolution modified the balance of power between the monarchy and the Parliament, events such as the American war of independence and the French Revolution led the British to further question their political system and favoured the emergence of movements asking for new political rights. This course will study documents and texts showing how the Glorious Revolution, the American Revolution and the French Revolution paved the way towards Reform.

OUVRAGES FORTEMENT CONSEILLÉS/OUVRAGES À LIRE :

Dickinson, H. T. (ed.), *Britain and the American Revolution*, London; New York: Longman, 1998. (BU Histoire)

Emsley, Clive, *Britain and the French Revolution*, London; New York [etc.]: Longman, 2000 (BU Histoire)

Mioche, Antoine, *Les grandes dates de l'histoire britannique*, Paris : Hachette, 2010.

Miller, John, *The Glorious Revolution*, London: Routledge, 1997.

OUVRAGES CONSEILLÉS :

Colley, Linda, *Britons: Forging the Nation 1707-1837*, Yale: Yale University press, 1992.

Hempton David, *Religion and political culture in Britain and Ireland : from the glorious revolution to the decline of empire*, Cambridge ; New York (N.Y.) : Cambridge University Press, 1996 (BU Histoire)

Morris, Marilyn, *The British monarchy and the French Revolution*, New Haven [Conn.] ; London : Yale University Press, 1998.

LV2BCMC4 - Travaux dirigés de langue orale

Compréhension et expression orale de niveau intermédiaire à partir de documents audio ou vidéo introduits en cours ou à préparer chez soi.

Groupe 1 : Mercredi de 8h à 9h, s. 5ss09 (Patio), Mme PITT

Groupe 2 : Mercredi de 13h à 14h, s. 3206 (Patio), M. PILCHER

Groupe 3 : Mercredi de 17h à 18h, s. 5ss01 (Patio), M. PILCHER

Groupe 4 : Jeudi de 8h à 9h, s. 5ss01, Mme PITT

Groupe 4 : Jeudi de 17h à 18h, s. 5202 (Patio), Mme PITT

U.E.4 : Option Langue

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E.5 : Option

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E.6 : Compétences Transversales : préparation C2i

Le C2i niveau 1 à l'Université de Strasbourg

Qu'est-ce que le C2i ?

Le C2i niveau 1 est une certification informatique et internet permettant d'attester de compétences informatiques et internet désormais indispensables à la poursuite d'études supérieures et à l'insertion professionnelle. Il s'appuie sur un référentiel national et sa mise en œuvre est assurée par les universités.

Il porte sur :

- la connaissance de l'environnement d'un poste de travail ;
- la maîtrise des outils bureautiques (traitement de texte et tableur) ;
- la réalisation de présentations multimédias ;
- l'utilisation des outils de communication et de travail collaboratif ;
- les aspects déontologiques, éthiques et juridiques des TIC.

Quelles sont ses finalités ?

- Le C2i niveau 1 est la suite du B2i (collèges et lycées). Il permet d'acquérir les compétences informatiques et internet de base ; il constitue en quelque sorte un « passeport informatique » et son obtention au cours de la licence est un objectif pour tout étudiant, et ceci quelles que soient son UFR (composante) d'appartenance et les études poursuivies.
- Le C2i devrait permettre à tout étudiant de s'adapter à l'évolution des nouvelles technologies de communication, du matériel, des programmes...
- Le C2i devrait permettre à tout étudiant de savoir utiliser les ressources numériques de l'ENT offertes par l'université et de naviguer dans l'espace numérique.
- Le C2i niveau 1 permet à l'étudiant de préparer le C2i niveau 2 basé sur l'acquisition de compétences professionnelles dans un secteur spécifique (médecine, droit, enseignement...).

Modalités de la certification

Le C2i comprend 2 types d'épreuves : une épreuve attestant de compétences pratiques sur ordinateur et une épreuve attestant de compétences théoriques sous forme de QCM.

Le C2i est acquis si l'étudiant valide les compétences pratiques et les compétences théoriques requises.

Tout étudiant est soumis aux mêmes conditions de réussite du C2i. Les modalités de certification C2i sont identiques pour tous et elles sont inscrites dans les sessions d'examen.

Mise en place du C2i à l'Unistra

1- La structure C2i de l'Unistra est constituée d'un comité de pilotage qui impulse une politique générale du C2i et assure son application au niveau des UFR (composantes) par l'intermédiaire d'enseignants-correspondants C2i.

2-

Tout étudiant de licence est automatiquement inscrit au C2i et y reste inscrit, en licence, aussi longtemps qu'il ne l'a pas validé.

Les étudiants des autres diplômes doivent contacter le secrétariat du C2i pour effectuer leur inscription administrative au C2i.

L'ENT intègre le site C2i Alsace qui pendant toute la durée de la formation sera le site de référence C2i pour tous les usagers. Les informations concernant le fonctionnement du C2i se trouvent sur ce site (ressources, informations, inscriptions, compte de l'étudiant...).

adresse du site C2i Alsace : <https://c2i.unistra.fr>

Pour permettre à chaque étudiant de réussir la certification, une UE « Préparation au C2i » est inscrite dans un des semestres de la licence. Cette préparation revêt différents aspects qui sont complémentaires :

► Une formation assurée par les UFR (composantes) sous forme de TD/TP encadrés par des enseignants (variable d'une UFR à l'autre) ;

► Une formation en ligne s'appuyant sur les ressources offertes par le site C2i Alsace ainsi que la plate-forme MOODLE (exercices, apprentissage de logiciels, sujets d'examens type...) ;

► Une mise à disposition d'une salle informatique réservée au C2i avec une offre de TP de préparation encadrée par des tuteurs

►

Le C2i et la licence

► Le C2i est un supplément au diplôme de la licence.

► Une UE préparatoire au C2i est inscrite dans un des 6 semestres de la licence, elle porte sur 3 crédits et comporte 2 **modules** : un **module** pratique et un **module** théorique. L'évaluation de ces 2 **modules** correspond aux 2 épreuves de la certification C2i.

Le rôle de l'UE est double :

- **validation de l'UE** dans le semestre (au même titre que n'importe quelle UE de licence avec compensation possible entre modules et UE)

(Pour les modalités de validation de l'UE, se référer au cursus de sa composante)

et

- **obtention du C2i** si l'étudiant valide les compétences de chaque **module : module pratique (10) ET module théorique (10)** sans compensation.

Si l'étudiant n'a pas obtenu le C2i, il peut se représenter aux épreuves non validées lors de la 2^e session d'examens du C2i ; ou à des sessions ultérieures. Chaque année, à chaque semestre est organisée une session.

Personnes ressources - Informations

Pour toute information concernant le C2i niveau 1, s'adresser à :

Accueil étudiant : bureau C2i (2101) - aula du Patio du lundi au jeudi 14h à 17h



Chargée de mission :
Claudine Faber
faber@unistra.fr

Gestion-secretariat :
Anne-Marie Colin
amc@unistra.fr

(Vérifiez sur la page d'accueil du site C2i, les éventuels changements.)

Calendrier des examens C2i – année 2016/2017

Toutes les informations concernant les dates d'examens sont affichées sur le site C2i (rubrique M'inscrire).

Pour chaque épreuve (pratique / QCM), inscription en ligne obligatoire

**Les inscriptions se font en ligne dans l'ENT
- site C2i**

Licence Anglais -- 2^{ème} année

Année de tronc commun

Maquette de la 2^{ème} année – Semestre 4 (30 crédits ECTS)

UE	ECTS	INTITULES	CM (h)	TD (h)	coefficients
UE1 Fondamentale disciplinaire	6	Linguistique et langue CM Grammaire Explicative TD Grammaire Explicative Thème Version Phonétique/Phonologie CM Phonétique/Phonologie TD	0.5 1	1 1 1 1	5
UE2 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : littérature Littérature CM GB Littérature TD GB Littérature TD US Langue Orale	0,5	1,5 1 1	4
UE3 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : civilisation Civilisation GB CM Civilisation GB TD Civilisation US TD LO	0.5	1,5 1 1	4
UE4 Autre langue vivante	3	Voir le site de l'Espace Langues du Monde http://languesdumonde.unistra.fr			1
UE5 ouverture fond. autre discipline 2 ens. UFRLV ou FLE	6	UE fondamentale d'une autre discipline ou combinaison pertinente de deux enseignements de la Faculté des Langues et des Cultures Étrangères.			2
UE6 Compétences transversales	3	Sensibilisation à la recherche	12		1

U.E.1 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2BDWA1 - Linguistique et Langue

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de grammaire explicative (équivalent 30m)
- 1 TD de grammaire explicative (1h)
- 1 TD de thème littéraire (1h)
- 1 TD de version (1h)
- 1 CM de phonétique / phonologie (1h)
- 1 TD de phonétique / phonologie (1h)

LV2BDMA1 - Cours magistral de grammaire explicative

Mardi de 12h à 13h, Amphi 3 (Patio), M. KOSTANTZER

Programme: les articles ; les relatives. « Le fascicule d'exercices est le même que celui utilisé pour le 1^{er} semestre. »

LV2BDMA2 - Travaux dirigés de grammaire explicative

Groupe 1 : Mardi de 10h à 11h, A. 14 (Platane), M. KOSTANTZER

Groupe 2 : Mardi de 11h à 12h, A. 14 (Platane), M. KOSTANTZER

Groupe 3 : Mercredi de 10h à 11h, s. 5ss01 (Patio), M. JAURIBERRY

Groupe 4 : Vendredi de 10h à 11h, s. 5146 (Patio), M. JAURIBERRY

Groupe 5 : Vendredi de 14h à 15h, s. 5ss01 (Patio), M. JAURIBERRY

LV2BDMA3 - Travaux dirigés de thème littéraire

Groupe 1 : Mardi de 14h à 15h, Amphi 5 (Patio), Mme DELAGE-TORIEL

Groupe 2 : Mercredi de 16h à 17h, s. 5202 (Patio), Mme DELAGE-TORIEL

Groupe 3 : Mercredi de 17h à 18h, s. 5202 (Patio), Mme DELAGE-TORIEL

Groupe 4 : Jeudi de 10h à 11h (salle à préciser), M. EASTMAN

Groupe 5 : Jeudi de 12h à 13h, A. 14 (Platane), M. ROSS

LV2BDMA4 - Travaux dirigés de version

Groupe 1 : Lundi de 9h à 10h, s. 121 (Le Bel), Mme DOUCET

Groupe 2 : Lundi de 10h à 11h, s. 121 (Le Bel), Mme DOUCET

Groupe 3 : Mardi de 11h à 12h, s. 353H (Le Bel), Mme DOUCET

Groupe 4 : Jeudi de 11h à 12h, s. 3208 (Patio), M. VUILLEMIN

Groupe 5 : Jeudi de 12h à 13h, s. 3208 (Patio), M. VUILLEMIN

Programme des cours de traduction (thème et version)

In second-year French-to-English and English-to-French translation courses, students will translate narrative texts in prose, in order to gain a better grasp of the contrastive functioning of the French and English verb systems, put into practice basic translation procedures and methodological concepts, and acquire a sense of the specific problems associated with the translation of literary texts.

In order to build up and consolidate their English vocabulary, students will be responsible for learning chapters from *Le mot et l'idée 2, Anglais*, by Jean Rey, Christian Bouscaren, and Alain Mounolou (Editions Ophrys, 2012 ; « nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »). *Le Mot et l'idée 2* will be studied in both French-to-English and English-to-French translation classes.

Students are very strongly encouraged to use a unilingual English learner's dictionary habitually and systematically (Oxford Advanced Learner's Dictionary, for example); a unilingual dictionary greatly facilitates the acquisition of vocabulary and should be the cornerstone of every student's English studies. Students are also encouraged to read as much and as widely as possible in both English and French.

Recommended reading :

Bouscaren, Christian, Alain Mounolou, et Jean Rey, *Le mot et l'idée 2, Anglais*, Ophrys, 2012 (« nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »).

Grellet, Françoise, *Initiation à la version anglaise, The word against the word*, (4^{ème} éd. revue et augmentée), Hachette Supérieur, 2010.

Grellet, Françoise, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette Supérieur, 1993.

Complementary bibliographical references will be given in September.

LV2BDMA5 - Cours magistral de phonétique / phonologie

Mercredi de 13h à 14h, Amphi 4 (Patio), M. JAURIBERRY

This lecture course in English phonetics and phonology looks at the most important characteristics of English sounds and the English sound system as a whole. We will start with the production of speech and the articulation of English vowels and consonants revising the basic notions from the first year introductory course. We will then continue with phonological variation within the word and across word boundaries (aspiration, assimilation, elision, etc.). Finally, we will look at some basic notions in phonology (phoneme, allophone, distribution, neutralisation, etc.)

NB. The lecture course is in French.

Bibliography

A list of recommended reading will be given in the first class handout.

LV2BDMA6 - Travaux dirigés de phonétique / phonologie

Groupe 1 : Mardi de 15h à 16h, Amphi 4 (Patio), Mme ALBU

Groupe 2 : Mardi de 17h à 18h, s. 5ss09 (Patio), M. KOSTANTZER

Groupe 3 : Mercredi de 12h à 13h, A. 23 (Platane), Mme ALBU

Groupe 4 : Jeudi de 9h à 10h, s. 5146 (Patio), M. KOSTANTZER

This seminar accompanies the lecture course in English phonetics and phonology and provides practical applications to the various theoretical issues covered in the lecture.

Students will also practise phonemic transcription.

U.E.2 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2BDWB1 - Compétence culturelle : littérature

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de littérature GB (0h30)
- 1 TD de littérature GB (1h30)
- 1 TD de littérature US (1h)
- 1 TD de langue orale (1h)

LV2BDMB1 - Cours magistral de littérature : ‘Nineteenth-century British Literature’

**Mardi de 13h à 14h, Amphi 1 (Le Bel), Mme BANDRY, M. EASTMAN
(en alternance avec le CM de civilisation britannique en UE3)**

LV2BDMB3 - Travaux dirigés de littérature britannique

Les oeuvres doivent être lues avant le début des cours.

Groupe 1 : Lundi de 14h à 16h, A. 22 (Platane), Mme DOUCET

Groupe 2 : Mardi de 16h à 18h, s. 3204 (Patio), Mme DOUCET

Groupe 3 : Mercredi de 14h à 16h, s. 3209 (Patio), M. ROSS

Groupe 4 : Jeudi de 14h à 16h, A. 9 (Platane), M. EASTMAN

Groupe 5 : Vendredi de 13h à 15h, A. 9 (Platane) Mme KATGELY

Programme commun

Samuel COLERIDGE, “The Rime of the Ancient Mariner” (Edition recommandée *The Rime of the Ancient Mariner and Other Poems*, Dover Publications)

Emily Brontë, *Wuthering Heights* (1847), Penguin Classics.

LV2BDMB2 - Travaux dirigés de littérature américaine

Les œuvres doivent être lues avant le début des cours.

Groupe 1 : Mardi de 9h à 10h, s. 5102 (Patio), Mme MANTRANT

Tennessee Williams, A Streetcar Named Desire (Penguin Modern Classics)

Close reading of the play will be supplemented with a look at Elia Kazan's 1951 adaptation.

Students are expected to have read the play before the first class

Groupe 2 : Mardi de 16h à 17h, A. 22 (Platane), M. EASTMAN

American Literature

Emotion in Emily Dickinson.

Emily Dickinson's poetry is both simple and highly original. Her poems are ways of dealing with fundamental issues in nineteenth-century American life—nature, God, the conflict between social strictures and feeling. The course will allow students to become familiar with Dickinson's writing while introducing basic approaches and critical concepts for reading poetry in English.

Emily Dickinson, edited by Helen McNeil. Everyman's Poetry Series. London: J. M. Dent, 1997. [paperback edition]

Groupe 3 : Mercredi de 11h à 12h, s. 5ss01 (Patio), Mme DELAGE-TORIEL

Vladimir Nabokov, *Invitation of a Spring*, Penguin edition

We shall analyse this short novel, which was written at the same time as *Lolita*, by observing its treatment of such themes as exile, loss, memory, comedy vs tragedy, along with its narrative patterns and tricks. Students are expected to have read the novel before the course has begun

Groupe 4 : Mercredi de 12h à 13h, Amphi 6 (Patio), Mme STURGESS

Set Book : Richard Ford *A Multitude of Sins*

Groupe 5 : Jeudi de 13h à 14h, s. 3201 (Patio), M. LEBOLD

Aspects of the Beat Generation

Allen Ginsberg, *Howl and Other Poems*, (edition City Light Books)

Kerouac Jack, *On the Road* (edition Penguin)

Œuvre obligatoire à tous les cours de littérature :

Chris BALDICK, *The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms*, Oxford University Press, 2004.

LV2BDMB4 - Travaux dirigés de langue orale

Compréhension et expression orale de niveau intermédiaire à partir de documents audio ou vidéo introduits en cours ou à préparer chez soi.

Groupe 1 : Lundi de 14h à 15h, s. 5ss01 (Patio), Mme HURST
Groupe 2 : Mercredi de 9h à 10h, s. 5ss01 (Patio), Mme HURST
Groupe 3 : Mercredi de 12h à 13h, s. 5ss09 (Patio), Mme HURST
Groupe 4 : Jeudi de 9h à 10h, s. 5ss01 (Patio), Mme SULLIVAN
Groupe 5 : Vendredi 12h à 13h, s. 5ss01 (Patio), M. PILCHER

U.E.3 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2BDWC1 - Compétence culturelle : civilisation

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de civilisation GB (0h30)
- 1 TD de civilisation GB (1h30)
- 1 TD de civilisation US (1h)
- 1 TD de langue orale (1h)

LV2BDMC1 - Cours magistral de civilisation britannique

Mardi de 13h à 14h, Amphi 1 (Le Bel), Mme IBATA
(en alternance avec le CM de littérature britannique en UE2)

LV2BDMC3 - Travaux dirigés de civilisation britannique

Groupe 1 : Lundi de 10h à 12h, Amphi 24 (Escarpe), Mme IBATA
Groupe 2 : Lundi de 12h à 14h, s. 3204 (Patio), Mme COLLOMBIER
Groupe 3 : Lundi de 16h à 18h, A. 24 (Platane), Mme IBATA
Groupe 4 : Mardi de 15h à 17h, A. 10 (Platane), Mme COLLOMBIER

Victorian Britain: Politics, Culture and Society.

This course aims to examine the social and cultural diversity of Victorian Britain (1837-1901) through the analysis of visual and textual primary sources. The selection of documents will highlight the main concerns of the times: poverty and social injustice, industrialisation and urbanisation, as well as the place of women in society.

Lectures obligatoires :

Susie Steinbach, *Understanding the Victorians* (Oxford and New York: Routledge, 2012)

Fascicule à se procurer à la reprographie en début de semestre (TD de Mme IBATA).

Ouvrages fortement conseillés :

Acton, Mary, *Learning to Look at Paintings* (Oxford and New York: Routledge, 2008)

Bernas, C., Gaudin, E., Poirier, F., *The Document in British Civilisation Studies* (Paris: Ophrys, 2000)

Briggs, Asa, *Victorian People*, Chicago : University of Chicago Press, 1955 (ouvrage disponible sur la page Moodle dédiée au CM)

Bury, L., *Civilisation britannique au XIX^{ème} siècle*, Paris : Hachette, 2001

Charlot M. & Marx R., *La société victorienne* (Paris : A. Colin, 1978)

Chris Williams, *A Companion to Nineteenth Century Britain*, London: Blackwell, 2004 (ouvrage disponible sur la page Moodle dédiée au CM)

LV2BDMC2 - Travaux dirigés de civilisation américaine : The Civil War and Reconstruction

Groupe 1 : Mardi de 16h à 17h, s. 5146 (Patio), Mme GRASSY

Groupe 2 : Mardi de 17h à 18h, s. 5146 (Patio), Mme GRASSY

Groupe 3 : Mardi de 18h à 19h, s. 5146 (Patio), Mme GRASSY

Groupe 4 : Mercredi de 11h à 12h, s. 5202 (Patio), Mme GRASSY

This course will be devoted to the study of a fundamental episode in American history, the Civil War (1861-1865). An analysis of the roots of this conflict followed by a discussion of its short and long-term consequences at home and abroad will provide students with an opportunity to grasp the significance of that event. Memoirs and photographs will provide the bulk of primary documents for this course.

Required reading : *Forever Free : the Story of Emancipation and Reconstruction* by Eric Foner. Vintage, 2006 (ISBN-10: 0375702741 / ISBN-13: 978-0375702747). Available at the Librairie du Monde Entier located Place Kléber, and through most online booksellers (Amazon.fr, Chapitre.com, Decitre.fr, etc)

A booklet for this course is available for purchase at the imprimerie de la DALI, bâtiment 5 (open from 1pm to 5pm on weekdays).

A syllabus and a bibliography will be distributed in class.

LV2BDMC4 - Travaux dirigés de langue orale

Compréhension et expression orale de niveau intermédiaire à partir de documents audio ou vidéo introduits en cours ou à préparer chez soi.

Groupe 1 : Lundi de 9h à 10h, s. 5ss01 (Patio), Mme PITT

Groupe 2 : Lundi de 11h à 12h, s. 5ss09 (Patio), Mme PITT

Groupe 3 : Mercredi de 8h à 9h, s. 5202 (Patio), Mme HURST

Groupe 4 : Vendredi de 12h à 13h, s. 5ss09 (Patio), Mme SULLIVAN

Groupe 5 : Vendredi de 15h à 16h, s. 5ss01 (Patio), Mme SULLIVAN

U.E.4 : Option Langue

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E.5 : Option

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E. 6 : Compétences transversales : sensibilisation à la recherche

**Jeudi de 16h à 18h, Amphi 5 (Patio), Mmes PAULIN, COLLOMBIER,
MM, CHARDIN, EASTMAN**

One article or compilation of extracts of 20 to 30 pages in each discipline is the basis of this course.

Les étudiants bénéficieront d'une séance de formation à la recherche bibliographique en début de semestre (durée 2 heures); l'inscription dans les groupes se fait lors du premier cours magistral.

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES 2^e année-1^e session
--

Semestre	UE	Matière	Coef	Modalités de contrôle 1 ^{ère} session
3	1	Grammaire explicative	3	1 épreuve écrite (1h)
		Thème	2	1 épreuve écrite (1h)
		Version	2	1 épreuve écrite (1h)
Phonétique/phonologie		3	1 épreuve écrite (1h)	
3	2	Littérature US	5	1 épreuve écrite (2h)
		Littérature GB	4	1 épr. orale (1h-15mn) ou 1
		Langue orale	1	épr.écrite (1h) 1 épr. écrite (1h) ou 1 épr. orale (1h-15mn)
3	3	Civilisation US	5	1 épreuve écrite (2h)
		Civilisation GB	4	1 épr. orale (1h-15mn) ou 1 épr.
		Langue orale	1	écrite (1h) 1 épr. écrite (1h) ou 1 épr. orale (1h-15mn)
4	1	Grammaire explicative	3	1 épreuve écrite (1h)
		Thème	2	1 épreuve écrite (1h)
		Version	2	1 épreuve écrite (1h)
Phonétique/phonologie		3	1 épreuve écrite (1h)	
4	2	Littérature GB	5	1 épreuve écrite (2h)
		Littérature US	4	1 épr. orale (1h-15mn) ou 1 épr.
		Langue orale	1	écrite (1h) 1 épr. écrite (1h) ou 1 épr. orale (1h-15mn)
4	3	Civilisation GB	5	1 épreuve écrite (2h)
		Civilisation US	4	1 épr. orale (1h-15mn) ou 1 épr.
		Langue orale	1	écrite (1h) 1 épr. écrite (1h) ou 1 épr. orale (1h-15mn)
	6	Sensibilisation recherche		1 épreuve écrite (1h)

Licence Anglais -- 3^{ème} année**Parcours « Langue et cultures des mondes anglophones »****Maquette de la 3^{ème} année – Semestre 5 (30 crédits ECTS)**

UE	ECTS	INTITULES	CM (h)	TD (h)	coefficients
UE1 Fondamentale disciplinaire	6	Linguistique et langue Faits de Langue et de discours CM CM Politiques Linguistiques Langue orale Linguistique TD	1,5 0,5	 2 2	5
UE2 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : Littérature CM littérature GB TD littérature GB TD Littérature US Version	1	 1 1,5 1	4
UE3 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : civilisation CM civilisation GB TD civilisation GB TD Civilisation US Thème	1	 1 1,5 1	4
UE4 Autre langue vivante	3	Voir le site de l'Espace Langues du Monde http://languesdumonde.unistra.fr			1
UE5 ouverture fond. autre discipline 2 ens. UFRLV ou FLE	6	UE fondamentale d'une autre discipline ou combinaison pertinente de deux enseignements de la Faculté et des Cultures Etrangères			2
UE6 Compétences transversales	3	Projet professionnel			1

L5 - 3^{ème} année – semestre 5.
Parcours I « Langue et cultures des mondes anglophones »

U.E.1 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2CEWA1 - Linguistique et Langue

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de faits de langue et de discours (1h30)
- 1 CM de politiques linguistiques (30m)
- 1 TD de langue orale (2h)
- 1 TD de linguistique (2h)

LV2CEMA1 - Cours magistral de faits de langue et de discours

Mercredi de 16h à 18h, AT9 (Atrium), M. HIGGS

Ce cours proposera une méthode pour l'analyse linguistique des formes grammaticales en contexte. Au premier semestre, nous étudierons le groupe verbal et les phrases complexes.

Avant le début des cours, les étudiants sont tenus de se procurer le fascicule d'exercices intitulé « *Faits de langue et de discours : exercices. Licence d'anglais 3^{ème} année* ». Celui-ci est en vente à l'imprimerie de l'Université (Bâtiment 5, sous-sol), de 13h à 17h.

LV2CEMA2 - Cours magistral de politiques linguistiques

Mardi de 14h à 16h, Amphi 4 (Le Bel), Mme MOGHADDASSI

Programme

Language and Politics in the Middle Ages

This course will introduce students to the multilingual context of the English Middle Ages. It will focus on the coexistence of various prestigious languages in the British Isles from the early to the late Middle Ages and on the political uses assigned to the choice of languages throughout the period. Shifting linguistic hierarchies will be analysed in their relation to the social and political conflicts of the period.

LV2CEMA3 - Travaux dirigés de langue orale

Compréhension orale et expression de niveau avancé, comprenant l'analyse des implicites du discours et des présupposés culturels. Ce cours comprend un programme d'entraînement individuel à la compréhension orale qui rajoute environ 4h de travail hebdomadaire par semaine.

Groupe 1 : Mercredi de 8h à 10h, s. 5102 (Patio), M. KOSTANTZER

Groupe 2 : Vendredi de 8h à 10h, s. 5102 (Patio), M. JAURIBERRY

Groupe 3 : Vendredi de 10h à 12h, s. 5102 (Patio), M. KOSTANTZER

Groupe 4 : Vendredi de 14h à 16h, s. 5ss01 (Patio), M. JAURIBERRY

LV2CEMA4 - Travaux dirigés de linguistique

Groupe 1 : Lundi de 10h à 12h, s. 4207 (Patio), Mme MAECHLING

Narratologie et autres outils linguistiques pour l'analyse textuelle

Dans la tradition de la stylistique institutionnelle, nous définirons les outils permettant de comprendre les stratégies énonciatives, narratologiques, et dans une moindre mesure syntaxiques et sémantiques, à l'œuvre dans le texte littéraire. La partie théorique sera dispensée en français, et l'étude et le commentaire des textes se fera en anglais.

Une bibliographie sera fournie et commentée en cours.

Groupe 2 : Jeudi de 10h à 12h, s. 4207, (Patio) Mme PAULIN

A LINGUISTIC APPROACH OF LITERARY DISCOURSE ANALYSIS.

Foreignization and Otherness in contemporary texts in prose.

One of our objectives is to relate micro-linguistic analysis to macro-analysis and context. The interpersonal function in texts will be studied by analysing linguistic markers. The ideational function in language will also be tackled: how do language devices construct the experience of the world, of Otherness? Register and style will be examined and more precisely:

- the conditions of production of discourse: orality, scripturality, a form of in-betweenness
- the representation of oral non-standardized varieties of language in written discourse
- code-mixing and code-switching
- lexical and structural features of language and register

A selection of texts from different geographical areas in the English-speaking world will be analysed (varieties in the inner and outer circles).

Bibliographie :

CAMERON, D. and PANOVIC, I., 2014, *Working with Written Discourse*, Los Angeles, London, Sage, 2014.

SORLIN, S., 2014, *La stylistique anglaise. Théories et pratiques*, Presses Universitaires de Rennes.

Groupe 3 : Vendredi de 12h à 14h, s. 5109 (Patio), Mme PUKLI

Introduction to applied linguistics

This course offers an informal introduction to applied linguistics. Applied linguistics is a multifaceted branch of linguistics encompassing language acquisition, language teaching, language assessment, bilingualism, contrastive analysis, discourse analysis and several other domains of research. We will focus on language

acquisition (human learning, first and second language acquisition, learning styles and strategies) and some of the areas of language pedagogy (language skills, motivation, assessment).

Bibliography :

The following books from the university library will be useful to consult :

- Dörnyei, Z. (2007). *Research methods in applied linguistics: quantitative, qualitative, and mixed methodologies*. Oxford: Oxford University Press.
- Kaplan, R. B. (2002). *The Oxford handbook of applied linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Richards, J. C. & Schmidt, R. (2010). 4th ed. *Longman dictionary of language teaching and applied linguistics*. Harlow: Longman.

**Groupe 4 : Vendredi de 14h à 16h, A. 25 (Platane), M. KOSTANTZER
Analyse linguistique de textes poétiques**

Comment mettre les outils de la linguistique au service de l'analyse de l'effet esthétique ?

En prenant appui sur un corpus de poèmes de la période romantique, nous appréhenderons les effets esthétiques sous l'angle de la linguistique et de la stylistique.

Le corpus et la bibliographie seront annoncés lors du premier cours.

U.E.2 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2CEWB1 - Compétence culturelle : littérature

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de littérature GB (1h)
- 1 TD de littérature GB (1h)
- 1 TD de littérature US (1h30)
- 1 TD de version (1h)

LV2CEMB1 - Cours magistral de littérature britannique

Mardi de 12h-13h, Amphi 4 (Patio), MM. CHARDIN/VUILLEMIN

LV2CEMB2 - Travaux dirigés de littérature britannique

Groupe 1 : Lundi de 11h à 12h, Amphi 24 (Escarpe), M. EASTMAN

Groupe 2 : Mercredi de 10h à 11h, A. 10 (Platane), M. ROSS

Groupe 3 : Mercredi de 12h à 13h, A. 9 (Platane), M. CHARDIN

Groupe 4 : Jeudi de 9h à 10h, A. 27 (Platane), M. VUILLEMIN

Programmes de Littérature britannique :

SHAKESPEARE, W., *King Lear*, ed. George Hunter (Penguin Shakespeare, 2005).
SHAKESPEARE, W., *The Sonnets*, in *The Complete Sonnets and Poems*, ed. Collin Burrow (Oxford World's Classics, 2008).

LV2CEMB3 - Travaux dirigés de littérature américaine

L'œuvre doit avoir été lue en début de semestre.

Groupe 1 : Lundi de 14h à 16h, s. 4207 (Patio), Mme DELAGE-TORIEL

Toni Morrison , *Beloved* (Edition : Vintage 1997, 2004 ou 2005 :
couverture avec pissenlit ou unie rouge)

This course offers an in-depth exploration of a major landmark in contemporary American fiction. In order to grasp the full extent of Toni Morrison's endeavour, we shall make incursions into modernist literature, African-American folk stories and spirituals as well as slave narratives, while addressing more recent discussions on race and gender. We shall pay close attention to the novel's narrative techniques, particularly the handling of time and memory, as well as its distinctive style. Students are expected to have started reading the novel - and, ideally, finished it - before the course begins. They are also advised to avoid watching Jonathan Demme's film adaptation before reading the novel.

Groupe 2 : Mardi de 16h à 18h, A. 14 (Platane), Mme STURGESS

Dystopian fictions in the feminine

We will examine the ways in which *The Handmaid's Tale* complies with, and/or departs from the conventions of dystopian fiction. We will also place the novel within a tradition of specifically feminist dystopias through a parallel analysis of extracts from Suzette Haden Elgin's *Native Tongue* (distributed in class). We will also see what modalities are used (social discourses, images, themes and narrating strategies) that stretch or transgress the limits of realism.

Set book: Margaret Atwood *The Handmaid's Tale*

A critical bibliography will be available on the platform Moodle

Groupe 3 : Mercredi de 14h à 16h, Amphi 4 (Patio), Mme MANTRANT

John Steinbeck, *The Grapes of Wrath* (Penguin Modern Classics)

The bulk of this course will be devoted to an in-depth analysis of Steinbeck's novel, but we will also discuss John Ford's 1940 adaptation.

LV2CEMB4 - Travaux dirigés de version

Groupe 1 : Mercredi de 11h à 12h, A. 10 (Platane), M. VUILLEMIN

Groupe 2 : Jeudi de 13h à 14h, A. 9 (Platane), M. VUILLEMIN

Groupe 3 : Jeudi de 14h à 15h, A. 14 (Platane), M. VUILLEMIN

Programme des cours de traduction :

Third-year English-to-French and French-to-English translation classes aim at reinforcing students' competence and writing skills in both languages.

A selection of narrative, journalistic, or other texts of diverse modes and genres will be offered to enable students to approach various types of discourse and familiarize themselves with different registers.

In third-year translation classes, students will continue to work at building up and consolidating their English vocabulary through systematic work with *Le mot et l'idée 2, Anglais*, by Jean Rey, Christian Bouscaren, and Alain Mounolou (Editions Ophrys, 2012; « nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »).

Students are very strongly encouraged to use a unilingual English learner's dictionary habitually and systematically (Oxford Advanced Learner's Dictionary, for example); a unilingual dictionary greatly facilitates the acquisition of vocabulary and should be the cornerstone of every student's English studies. Students are also encouraged to read as much and as widely as possible in both English and French.

Texts should be prepared carefully beforehand.

Recommended reading :

Bouscaren, Christian, Alain Mounolou, et Jean Rey, *Le mot et l'idée 2, Anglais*, Ophrys, 2012 (« nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »).

Chuquet, Hélène et Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction, anglais<—>français*, Paris, Ophrys, 1987.

Grellet, Françoise, *Initiation à la version anglaise, The word against the word*, (4^{ème} éd. revue et augmentée), Hachette Supérieur, 2010.

Grellet, Françoise, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette Supérieur, 1993.

Complementary bibliographical references will be given in September.

U.E.3 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2CEWC1 - Compétence culturelle : civilisation

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de civilisation (1h)
- 1 TD de civilisation britannique (1h)
- 1 TD de civilisation US (1h30)
- 1 TD de thème (1h)

LV2CEMC1 - Cours magistral de civilisation britannique : 20th century Britain

Mardi de 13h – 14h, Amphi 4 (Patio), Mme COLLOMBIER

Bibliographie :

Ouvrage(s) obligatoire(s):

Charles More, *Britain in the twentieth century*, Longman Pearsons, 2007.

Ouvrages utiles:

Peter Clarke, *Hope and Glory*, Penguin, 2004.

W. D. Rubinstein, *Twentieth-Century Britain, A Political History*, Palgrave, 2003.

K. Laybourn, *Fifty Key Figures in Twentieth-Century British Politics*, 2002.

J. Leruez & J. Surel, *Le Royaume-Uni au 20^{ème} siècle*, Paris: Ellipses, 1997.

LV2CEMC2 - Travaux dirigés de civilisation britannique

Groupe 1 : Mercredi de 9h à 10h, s. 5ss09 (Patio), Mme COLLOMBIER

Groupe 2 : Mercredi de 10h à 11h, A. 11 (Platane), Mme COLLOMBIER

Groupe 3 : Jeudi de 13h à 14h, A. 23 (Platane), Mme IBATA

Groupe 4 : Jeudi de 14h à 15h, A. 23 (Platane), Mme IBATA

Programme de Mme COLLOMBIER

Downton Abbey in context: exploring early 20th century Britain

“Downton Abbey” was an extremely successful show, which ran on ITV in the UK and PBS in America from 2011 to 2016. It is set on the fictional estate of Downton Abbey in Yorkshire and describes the lives of an aristocratic family, the Crawleys, and their servants between 1912 & 1925. In an article published in February 2016, The New York Times noted: “As a chronicle of the ups and downs of fictional British aristocrats and servants, “Downton Abbey” (...) weaves a surprising amount of authentic historical context into its plots.” The purpose of this class will not be to study the series in detail but rather to use it as an introduction to the study of documents dealing with some of the topics and events that marked the first decades of the 20th century in the United Kingdom (for instance, the First World War, the question of women’s suffrage, the birth of the Irish Free State, the rise of the Labour Party, the criminalization of homosexuality, etc...).

OUVRAGE A LIRE:

Chris Wrigley (ed.), *A Companion to Early Twentieth Century Britain*, London: Blackwell, 2008. Les chapitres pertinents à lire seront indiqués par l’enseignante.

Programme de Mme IBATA

From Empire to Commonwealth:

The twentieth century was marked by the disintegration of the British Empire, following a period of dramatic imperial expansion in the late nineteenth century. Shortly after World War I, military opposition in Ireland and civil disobedience in

India started a process which was to rapidly dismantle the largest empire in history. This course will examine several stages of Britain's gradual withdrawal from empire, through a selection of historical documents which illustrate imperialist and nationalist discourses, British arguments for decolonisation, as well as individual regional situations.

Suggested reading:

Porter, Bernard, *The lion's share: a short history of British imperialism, 1850-1995*. London, Longman, 1996.

Johnson, Robert, *British Imperialism*, London, Palgrave Macmillan, 2003.

White, Nicholas, *Decolonisation: The British experience since 1945*, London, Longman, 1999.

LV2CEMC3 - Travaux dirigés de civilisation américaine

Groupe 1 : Mardi de 9h à 11h, s. 115 (Palais universitaire), M. POTRIQUET

Groupe 2 : Jeudi de 10h à 12h, AT9 (Atrium), Mme GRASSY

Groupe 3 : Jeudi de 12h à 14h, s. 3208 (Patio), Mme GRASSY

Programme de Mme Grassy : From the Gilded Age to the Jazz Age : American music and social change (1870-1930)

This tutorial course will provide students with a survey of the United States from 1870 to 1930, at a time when the freshly reunited country launched on a quest to define its modern culture. Following the work of European Romantic nationalists, American folklorists and proponents of Old-World elitism vied to define "Americanness." The music of the era mirrored the tensions between North and South, country and city, black and white, as well as between the elite and the working classes. As the 1920 census revealed that more than half of the US population now lived in urban areas, Jefferson's agrarian dream had receded into the background. From the performance of blackness in minstrel shows by Blacks and Whites alike to the popularization of black musical idioms from ragtime to blues and jazz, the American music of the period recorded the nation's ambiguous attitude towards modernization and its struggle to make sense of diverse cultural traditions.

A booklet for this course is available for purchase at the imprimerie de la DALI, bâtiment 5 (open from 1pm to 5pm on weekdays)

A syllabus and a bibliography will be distributed in class.

Programme de M. Potriquet : American Foreign Policy in the 20th Century (1898-2008)

This series of nine two-hour tutorial courses will offer students a different perspective on the history of the United States. By studying American foreign policy, students will not only further their knowledge of the country's rich history in the twentieth century; they will also understand how the United States positioned itself on the world stage. How other countries viewed this foreign policy will also be studied in class, where primary source documents and newspaper articles will be used as a basis for discussion.

Required reading: *History of American Foreign Policy, Volume 2: From 1895* (4th Revised edition) by Gerald A. Combs. M.E. Sharpe, 2012. (ISBN-10: 0765633507). Available at the Librairie du Monde Entier located Place Kléber, and through most online booksellers (Amazon.fr, Chapitre.com, Decitre.fr, etc.)

A booklet for this course is available for purchase at the imprimerie de la DALI, bâtiment 5 (open from 1pm to 5pm on weekdays).

A syllabus and a bibliography will be distributed in class.

LV2CEMC4 - Travaux dirigés de thème

Groupe 1 : Mardi de 16h à 17h, A. 22 (Platane), M. EASTMAN

Groupe 2 : Jeudi de 14h à 15h, A. 11 (Platane), M. ROSS (dont étudiants Professorat des Ecoles)

Groupe 3 : Jeudi de 15h à 16h, A. 9 (Platane), M. ROSS

Programme des cours de traduction :

Third-year English-to-French and French-to-English translation classes aim at reinforcing students' competence and writing skills in both languages.

A selection of narrative, journalistic, or other texts of diverse modes and genres will be offered to enable students to approach various types of discourse and familiarize themselves with different registers.

In third-year translation classes, students will continue to work at building up and consolidating their English vocabulary through systematic work with *Le mot et l'idée 2, Anglais*, by Jean Rey, Christian Bouscaren, and Alain Mounolou (Editions Ophrys, 2012; « nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »).

Students are very strongly encouraged to use a unilingual English learner's dictionary habitually and systematically (Oxford Advanced Learner's Dictionary, for example); a unilingual dictionary greatly facilitates the acquisition of vocabulary and should be the cornerstone of every student's English studies. Students are also encouraged to read as much and as widely as possible in both English and French.

Texts should be prepared carefully beforehand.

Recommended reading :

Bouscaren, Christian, Alain Mounolou, et Jean Rey, *Le mot et l'idée 2, Anglais*, Ophrys, 2012 (« nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »).

Chuquet, Hélène et Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction, anglais<—>français*, Paris, Ophrys, 1987.

Grellet, Françoise, *Initiation à la version anglaise, The word against the word*, (4^{ème} éd. revue et augmentée), Hachette Supérieur, 2010.

Grellet, Françoise, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette Supérieur, 1993.

Complementary bibliographical references will be given in September.

U.E.4 : Option Langue

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E.5 : Option

Voir pp. 8-10 de ce guide

Les cours de théorie et pratique de l'analyse des films dispensés dans le département d'Arts du spectacle (parcours cinéma) sont particulièrement conseillés à ceux qui envisagent de passer les concours d'Agrégation d'anglais ou de s'inscrire en Master Mondes anglophones. (Contactez M. Damour, responsable du parcours cinéma, au préalable).

LV20EM80 : Option offerte par le Département d'Anglais

LV20EM80 : American Art : from Landscape Painting to Earthworks

Lundi de 8h à 10h, AT8 (Atrium), Mme MANOLESCU

This course offers a quick survey of American art from the mid-19th century to the 1960s. It gives you the opportunity to look at paintings while also trying to teach you *how* to look at them and think about their contexts. Our main focus will be on painting, but we will also examine photography and various examples of material culture. This class will help you decode a landscape painting, the image of Marilyn Monroe by Andy Warhol or the various symbols displayed on the one-dollar bill. Each class will be devoted to the study of a significant moment in American art: pictorial representations of the American West, American painters in Europe in the second half of the 19th century, skyscrapers and representations of the city, photographers of the Great Depression, abstract expressionism, Pop Art, Land Art.

Bibliography :

Robert Hughes, *American Visions* (Knopf, 1999).

Francesca Marchetti et al., *La Peinture américaine* (Gallimard, 2002).

Miles Orvell, *American Photography* (Oxford UP, 2003).

U.E.6 : Compétences transversales : Projet professionnel

Attention : Les horaires et lieux des cours décrits ci-dessous seront affichés au début de chaque semestre concerné au bureau 4317 de la Faculté des Langues et Cultures étrangères

Semestre	Intitulé et code UE	Organisation et contenu	Evaluation
Semestre 5 Au choix : Soit Projet professionnel Soit LIS	Projet professionnel LV00EM61	5 groupes assurés par C. Razafinjatovo. 5 séances de 1 h 30 : - 5 séances mutualisées : a) présentation de l'UE. b) le bilan de compétences. c) le CV. d) la lettre de motivation. e) séance « Rencontre avec des professionnels » Enseignant référent : C. Razafinjatovo	- rédaction d'un CV et d'une lettre de motivation en correspondance avec une offre d'emploi (coef. 1). - 1 compte-rendu de l'intervention du ou des professionnels (coef. 1). <i>Correction</i> : C. Razafinjatovo. razafinj@unistra.fr
	LIS Stage court (Langues en immersion dans la société)	Activités extérieures impliquant les étudiants dans la société. Enseignant référent : Jean-Noël Sanchez	1 rapport de stage de 10 pages à remettre au coordinateur. <i>Correction</i> : J.-N. Sanchez jnsanchez@unistra.fr

Licence Anglais -- 3^{ème} année**Parcours « Langue et cultures des mondes anglophones »****Maquette de la 3^{ème} année – Semestre 6 (30 crédits ECTS)**

UE	ECTS	INTITULES	CM (h)	TD (h)	coefficients
UE1 Fondamentale disciplinaire	6	Linguistique et langue Faits de Langue et de discours CM CM Politiques linguistiques Langue orale Linguistique TD	1,5 0,5	 2 2	5
UE2 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : Littérature CM littérature US TD littérature US TD Littérature GB Thème	1	 1 1,5 1	4
UE3 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : Civilisation CM civilisation US TD civilisation US TD Civilisation GB Version	1	 1 1,5 1	4
UE4 Autre langue vivante	3	Voir le site de l'Espace Langues du Monde http://languesdumonde.unistra.fr			1
UE5 ouverture fond. autre discipline 2 ens. UFRLV ou FLE	6	UE fondamentale d'une autre discipline ou combinaison pertinente de deux enseignements de la Faculté et des Cultures étrangères			2
UE6 Compétences transversales	3	Initiation à la recherche	12		1

L6 - 3^{ème} année – semestre 6
Parcours I « Langue et cultures des mondes anglophones »

U.E.1 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2CFWA1 - Linguistique et Langue

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de faits de langue et de discours (1h30)
- 1 CM de politiques linguistiques (30m)
- 1 TD de langue orale (2h)
- 1 TD de linguistique (2h)

LV2CFMA1 - Cours magistral de faits de langue et de discours

Mercredi de 16h à 18h, Amphi 5 (Patio), M. HIGGS

Méthode pour l'analyse linguistique des formes grammaticales en contexte. Au second semestre, nous étudierons le groupe nominal.

LV2CFMA2 - Cours magistral de Politiques Linguistiques : The Politics of Bilingualism

Jeudi de 11h à 12h, AT9 (Atrium), Mme CRESSMAN

This course will introduce students to the politics of bilingualism, from a political, educational and social point of view. We will explore notions such as language conflict, bilingualism, integrationist and assimilationist languages policies. Although the course focuses mainly on US language policies and attitudes to language, some examples drawn from Canada should offer some analytical distance.

Students will have weekly reading assignments. A bibliography will be provided in class.

LV2CFMA3 - Travaux dirigés de langue orale

Groupe 1 : Mercredi de 8h à 10h, s. 5102 (Patio), Mme KATGELY
Groupe 2 : Mercredi de 11h à 13h, s. 5109 (Patio), Mme KATGELY
Groupe 3 : Vendredi de 8h à 10h, s. 5102, Mme ALBU

Compréhension orale et expression de niveau avancé, comprenant l'analyse des implicites du discours et des présupposés culturels. Ce cours comprend un programme d'entraînement individuel à la compréhension orale qui rajoute environ 4h de travail hebdomadaire.

LV2CFMA4 - Travaux dirigés de linguistique

Groupe 1 : Mercredi de 10h à 12h, s. 5146 (Patio), M. HIGGS Sociolinguistics

This class will examine the links between language and society: we will look at some varieties of English and their connections with the age, sex, geographical location, and social class of the speaker.

Suggested reading :

TRUDGILL, P. (1983) *Sociolinguistics* New York: Penguin.

HOLMES, J. (1992) *An Introduction to Sociolinguistics* London/New York: Longman.

FALSOLD, R. (1990) *The Sociolinguistics of Language* (Oxford: OUP).

Groupe 2 : Mercredi de 12h à 14h, s. 4207 (Patio), Mme PAULIN English lexicology

This class presents the various productive processes, word-formation, metaphor and metonymy that enable one to apprehend the 'lexicon' in its creative dimension from a synchronic point of view mainly. The focus here is on structural phenomena. In what ways can we say that the 'lexicon' of English is structured ? We look at the internal structure of lexical items as well as metaphorical and metonymic relationships in the 'lexicon'. However, pragmatic, sociolinguistic and textual approaches of the 'lexicon' are also developed and words are considered in context.

Bibliographie :

BAUER, L., 1996, *English Word-formation*, Cambridge University Press.

LEHMANN, A., MARTIN-BERTHET F., 1998, *Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie*, Paris, Dunod, p. 101-183.

LIPKA, L., 1990, *An Outline of English Lexicology*, Tübingen, Niemeyer.

TOURNIER, J., 2004, *Précis de lexicologie anglaise*, Paris, Ellipses.

YULE, G., 2010, *The Study of Language*, Cambridge, Cambridge University Press, p. 52-78.

Groupe 3 : Jeudi de 15h à 17h, Amphi 2 (Patio), M. KOSTANTZER

Comment mettre les outils de la linguistique au service de l'analyse de l'effet esthétique ?

En prenant appui sur un corpus de poèmes de la période romantique, nous appréhenderons les effets esthétiques sous l'angle de la linguistique et de la stylistique.

Le corpus et la bibliographie seront annoncés lors du premier cours.

U.E.2 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2CFWB1 - Compétence culturelle : littérature

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de littérature US (1h)
- 1 TD de littérature US (1h)
- 1 TD de littérature GB (1h30)
- 1 TD de thème (1h)

LV2CFMB1 - Cours magistral de littérature américaine : Text and Image Interactions

Mercredi de 15h à 16h, Amphi 5 (Patio), Mme DELAGE-TORIEL

LV2CFMB2 - Travaux dirigés de littérature américaine

Students are expected to have read the texts before the class.

**Groupe 1 : Mardi de 13h à 14h, s. 3204 (Patio), Mme MANTRANT
Fantastic Literature and Film**

This course aims to familiarize students with the critical tools used to analyse fantastic texts and films. We will conduct a comparative analysis of *The Turn of the Screw* and its 1961 screen adaptation *The Innocents*.

- *The Turn of the Screw* (1898), Henry James (Penguin Classics).
- *The Innocents* (1961), directed by Jack Clayton.

**Groupe 2 : Jeudi de 9h à 10h, s. 238H (Le Bel), M. EASTMAN
American cityscapes**

This course will study the portrayal of the city in American art (paintings, photographs, poems and passages from novels) of the early-to-mid twentieth century, as a way of introducing the basic issues, practices, and artistic movements of American modernism. In class, we will work towards bringing text and image into mutual relation, by linking and comparing themes and modes of representation. Texts, images, syllabus, and bibliography will be distributed in class.

**Groupe 3 : Jeudi de 10h à 11h, AT9 (Atrium), M. LEBOLD
Fragmented realities and a lost generation**

Ernest Hemingway, *Fiesta: The Sun Also Rises*, 1925

T.S. Eliot, *The Wasteland*, 1922

The course will be devoted to studying how Ernest Hemingway and TS Eliot re-invented the novel and poetic writing in the wake of World War I to confront a

modernity that was perceived as fragmented and despaired. The two works will be approached in terms of aesthetics, culture, myths and philosophy.

Bibliography :

Baldick Chris, *The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms*, OUP.

TS Eliot, *Selected Poems*, Faber and Faber.

Ernest Hemingway, *Fiesta: The Sun Also Rises*, Arrow, 1994.

**Groupe 4 : Jeudi de 12h à 13h, s. 4207, Mme STURGESS
Canadian Native fiction**

We will see how the collision of visual (artistic, cinematographic) codes and narrative frames of reference in the novel poses the problem of fictional representation. The manipulation of visual codes also invites us to take a second look at those conventional representations of the wilderness and the prairie and the image of Canada they convey. Finally, the questioning of textual codes can be seen as challenging the many constructions of "Indianness" in Canadian culture.

Set Book: Thomas King *Truth and Bright Water*

A critical bibliography will be available on the platform Moodle

LV2CFMB3 - Travaux dirigés de littérature britannique

Groupe 1 : Mardi de 10h à 12h, s. 5ss01 (Patio), M. CHARDIN

The related *topoi* of free will, freedom and fate are at the core of the Greek drama and inform much of the literary production of the early modern period, in England and on the continent. This course will first provide an analysis of the classical and philosophical backgrounds of these concepts before turning to an exploration of the way Shakespeare and Milton adapted them in two different genres, namely tragedy and poetry. Students are expected to have read Shakespeare's play before our first meeting. Handouts of Milton's texts will be provided.

SHAKESPEARE, W. *Macbeth*, ed. Nicholas Brooke (Oxford World's Classics, 1990).

MILTON, J. Excerpts from *Paradise Lost* and *Samson Agonistes*.

Groupe 2 : Mardi de 14h à 16h, A. 23 (Platane), M. ROSS

“Playing, Being, Meaning”

Text: Samuel Beckett, *Waiting for Godot* (1953) (Faber, 2006)

This course will provide a critical introduction to Beckett's classic play. We shall first look at the play's wider background, origins and conception before considering Beckett's use and subversion of the tragi-comedy convention. For the purposes of the written exam, a choice of themes will be proposed and commented. Textual analysis will focus on the interaction between the written text and Beckett's theatrical language of the stage.

(Students are expected to have read the play before our first meeting. A short bibliography will be distributed).

Groupe 3 : Jeudi de 16h à 18h, s. 4207 (Patio), Mme BANDRY

Frances BURNEY's, *Evelina* & Jane AUSTEN's *Pride and Prejudice*

Jane Austen defined novels as 'performances which have only genius, wit, and taste to recommend them' (1803), while one generation earlier, Frances Burney claimed that 'in the *republic of letters*, there is no member of such inferior rank ... as the *humble Novelist*' (1778). In this class we will examine the literary and cultural context in which Burney's *Evelina* and Austen's *Pride and Prejudice* were written and published, how the novel of manners came to be and became a major literary genre. We will also focus on the reasons for the lasting popularity of Austen's texts, notably through motion pictures.

Evelina must be read by the beginning of the class and *Pride and Prejudice* by the end of February.

Recommended editions:

Evelina: Oxford World Classics, *Pride and Prejudice*: Norton or Cambridge University Press.

LV2CFMB4 - Travaux dirigés de Thème littéraire

Groupe 1 : Mardi de 13h à 14h, A. 12 (Platane), Mme DELAGE-TORIEL

Groupe 2 : Mardi de 17h à 18h, A. 23 (Platane), Mme DELAGE-TORIEL

Programme des cours de traduction (thème et version)

Third-year English-to-French and French-to-English translation classes aim at reinforcing students' competence and writing skills in both languages.

A selection of narrative, journalistic, or other texts of diverse modes and genres will be offered to enable students to approach various types of discourse and familiarize themselves with different registers.

In third-year translation classes, students will continue to work at building up and consolidating their English vocabulary through systematic work with *Le mot et l'idée 2, Anglais*, by Jean Rey, Christian Bouscaren, and Alain Mounolou (Editions Ophrys, 2012; « nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »).

Students are very strongly encouraged to use a unilingual English learner's dictionary habitually and systematically (Oxford Advanced Learner's Dictionary, for example) ; a unilingual dictionary greatly facilitates the

acquisition of vocabulary and should be the cornerstone of every student's English studies. Students are also encouraged to read as much and as widely as possible in both English and French.

Texts should be prepared carefully beforehand.

Recommended reading :

Bouscaren, Christian, Alain Mounolou, et Jean Rey, *Le mot et l'idée 2, Anglais*, Ophrys, 2012 (« nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »).

Chuquet, Hélène et Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction, anglais<—>français*, Paris, Ophrys, 1987.

Grellet, Françoise, *Initiation à la version anglaise, The word against the word*, (4^{ème} éd. revue et augmentée), Hachette Supérieur, 2010.

Grellet, Françoise, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette Supérieur, 1993.

Complementary bibliographical references will be given in September.

U.E.3 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2CFWC1 - Compétence culturelle : civilisation

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de civilisation US (1h)
- 1 TD de civilisation US (1h)
- 1 TD de civilisation GB (1h30)
- 1 TD de version (1h)

LV2CFMC1 - Cours magistral de civilisation américaine : American Government and Politics Today

Mercredi de 14h à 15h, Amphi 5 (Patio), M. POTRIQUET

This series of lectures will complete undergraduate students' historical and political background. After a brief overview of political and institutional developments since the 1930's, the lectures will closely examine major federal institutions such as Congress, the Supreme Court or the Presidency. American politics, domestic and foreign, national and local will also be covered in the lectures.

Required reading : *American Politics and Society* (8th revised edition) by David McKay.

Wiley-Blackwell, 2013. (ISBN-10: 0470672633). Available at the Librairie du Monde Entier located Place Kléber, and through most online booksellers (Amazon.fr, Chapitre.com, Decitre.fr, etc.)

LV2CFMC2 - Travaux dirigés de civilisation américaine : American Government and Politics Today

Groupe 1 : Mercredi de 8h à 9h, A. 10 (Platane), M. POTRIQUET (réservé en priorité au parcours 2)

Groupe 2 : Mercredi de 9h à 10h, A. 13 (Platane), M. POTRIQUET (réservé en priorité au parcours 2)

Groupe 3 : Jeudi de 14h à 15h, s. 5146 (Patio), Mme GRASSY (réservé en priorité au parcours I)

Groupe 4 : Jeudi de 15h à 16h, s. 5146 (Patio), Mme GRASSY (réservé en priorité au parcours I)

Programme de Mme Grassy et M. Potriquet

This tutorial course is meant to enable students to confront their theoretical knowledge to contemporary issues. In each class, a series of newspaper articles will be used to prompt a discussion of topics pertaining to presidential elections, political parties or federalism. Throughout the semester, students will be encouraged to follow the news by reading online newspapers, listening to podcasts or watching television programs such as NBC's *Meet the Press* or CBS's *Face the Nation*.

A booklet for this course is available for purchase at the imprimerie de la DALI, bâtiment 5 (open from 1pm to 5pm on weekdays).

A syllabus and a bibliography will be distributed in class.

LV2CFMC3 - Travaux dirigés de civilisation britannique

Groupe 1 : Lundi de 12h à 14h, s. 5ss01 (Patio), Mme IBATA

Groupe 2 : Lundi de 14h à 16h, s. 3204 (Patio), Mme COLLOMBIER

Groupe 3 : Mardi de 11h à 13h, s. 137H (Le Bel), Mme IBATA

Programme de Mme IBATA

British Painting in Romantic and Victorian Times.

British painters, from the end of the 18th century, responded to the political, intellectual and industrial revolutions of their time by exploring new pictorial forms and themes, which conveyed man's changing relationship with the world as well as the social evolutions of the age. This course will examine some of those responses through the works of artists like William Blake, John Constable, J.M.W Turner and the Pre-Raphaelites.

Lectures conseillées :

Vaughan, William: *British Painting: The Golden Age*, Thames and Hudson, 1999.

Hermann, Luke, *Nineteenth Century British Painting*, Giles de la Mare Publishers, 2000.

Vaughan, William: *Romanticism and Art*, London and New York, 1994.

Bruckmuller-Genlot, Danielle: *Peinture et Civilisation Britanniques*, Ophrys 2000.

Mayoux Jean-Jacques, *La Peinture Anglaise de Hogarth aux Préraphaélites*, 1972.

Rosenthal, Michael, *British Landscape Painting*, Oxford, Phaidon, 1982.

Programme de Mme COLLOMBIER

Ireland : conquests and forms of resistance

This course will be an introduction to Irish history and Irish studies, which will be presented to the students through the use of various documents dealing with different periods of the history of the island. Particular attention will be paid to the question of Anglo-Irish relations and their evolution up to the Anglo-Irish Treaty of 1921.

OUVRAGES FORTEMENT CONSEILLÉS/ OUVRAGES À LIRE :

Bartlett, Thomas, *Ireland: A History*, Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
Curtis, Edmund, *A history of Ireland* (6th ed.), London : Methuen, 1950.
Forster, Roy, *Modern Ireland, 1600-1972*, Penguin, 1990.
Forster, Roy F., *The Oxford history of Ireland* [Rev. ed. of : "The illustrated Oxford history of Ireland. 1989, Reissued], Oxford; New York : Oxford University Press, 2001.
Hutchinson, Wesley, *La question irlandaise*, Paris: Ellipses, 1997.

LV2CFMC4 - Travaux dirigés de version

Groupe 1 : Mardi de 14h à 15h, A. 22 (Platane), M. POTRIQUET (dont étudiants Professorat des Ecoles)

Groupe 2 : Mercredi de 13h à 14h, A. 12 (Platane), M. POTRIQUET

Programme des cours de traduction (thème et version)

Third-year English-to-French and French-to-English translation classes aim at reinforcing students' competence and writing skills in both languages.

A selection of narrative, journalistic, or other texts of diverse modes and genres will be offered to enable students to approach various types of discourse and familiarize themselves with different registers.

In third-year translation classes, students will continue to work at building up and consolidating their English vocabulary through systematic work with *Le mot et l'idée 2, Anglais*, by Jean Rey, Christian Bouscaren, and Alain Mounolou (Editions Ophrys, 2012; « nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »).

Students are very strongly encouraged to use a unilingual English learner's dictionary habitually and systematically (Oxford Advanced Learner's Dictionary, for example) ; a unilingual dictionary greatly facilitates the acquisition of vocabulary and should be the cornerstone of every student's English studies. Students are also encouraged to read as much and as widely as possible in both English and French. Texts should be prepared carefully beforehand.

Recommended reading :

Bouscaren, Christian, Alain Mounolou, et Jean Rey, *Le mot et l'idée 2, Anglais*, Ophrys, 2012 (« nouvelle édition 2012-2013 »/« édition actualisée »).
Chuquet, Hélène et Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction, anglais←→français*, Paris, Ophrys, 1987.
Grellet, Françoise, *Initiation à la version anglaise, The word against the word*, (4^{ème} éd. revue et augmentée), Hachette Supérieur, 2010.

Grellet, Françoise, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette Supérieur, 1993.

Complementary bibliographical references will be given in September.

U.E.4 : Option Langue

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E.5 : Option

Voir pp. 8-10 de ce guide

Les cours de théorie et pratique de l'analyse des films dispensés dans le département d'Arts du spectacle (parcours cinéma) sont particulièrement conseillés à ceux qui envisagent de passer les concours d'Agrégation d'anglais ou de s'inscrire en Master Mondes anglophones. (Contactez M. Damour, responsable du parcours cinéma, au préalable).

LV20FM80 : Option offerte par le Département d'Anglais

Poetics of rock performers and singer-songwriters :

Vendredi de 14h à 16h, s. 3208 (Patio), M. LEBOLD

The course will be devoted an introduction to the cultural and artistic universes, modes of performance and artistic gestures of rock artists such as Elvis Presley, Bob Dylan, Leonard Cohen, Lou Reed, Nick Cave, David Bowie and others.

Their work will be approached in terms of oral literature and performance and include analysis of poetry, performances and persona creation.

U.E. 6 : Compétences transversales : initiation à la recherche

**Lundi de 8h à 10h, Amphi 3 (Patio), MME. STURGESS, MAECHLING
MM. POTRIQUET, KOSTANTZER**

One article or a compilation of extracts of 30 to 50 pages in each discipline is the basis of this course.

Programme de Mme STURGESS

The article which is the complement to this course will have to be read and understood thoroughly in preparation for the end of term exam. It will be available at the library by week 9 of the first term.

Programme de M. POTRIQUET

Required Reading: *Not Even Past: Barack Obama and the Burden of Race* by Thomas J. Sugrue. Princeton University Press, 2010. (ISBN: 9780691137308).) Available at the Librairie du Monde Entier located Place Kléber, and through most online booksellers (Amazon.fr, Chapitre.com, Decitre.fr, etc.)

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES
Parcours I : Langue et Cultures des Mondes anglophones.
3^e année – 1^e session

Semestre	UE	Matière	Coef	Modalités de contrôle 1 ^{ère} session
5	1	CM faits de langue – discours	3	1 épreuve écrite (1h30)
		CM politiques linguistiques	1	1 épreuve écrite (30mn)
		Langue orale	1	1 contrôle intermédiaire
		Langue orale	2	1 épreuve écrite (2h)
		Linguistique	3	1 épreuve écrite (2h)
	2	Littérature GB	1.5	1 contrôle intermédiaire
		Littérature GB	3	1 épreuve orale (2h-30mn)
		Littérature US	3	1 épreuve écrite (4h)
		Traduction	2.5	1 épreuve écrite (1h)
3	Civilisation GB	1.5	1 contrôle intermédiaire	
	Civilisation GB	3	1 épreuve orale (2h-30mn)	
	Civilisation US	3	1 épreuve écrite (4h)	
	Traduction	2.5	1 épreuve écrite (1h)	
6	1	CM faits de langue – discours	3	1 épreuve écrite (1h30)
		CM politiques linguistiques	1	1 épreuve écrite (30mn)
		Langue orale	0.6	1 contrôle intermédiaire
		Langue orale	1.6	1 épreuve écrite (2h)
		Langue orale	0.8	1 épreuve orale
		Linguistique	3	1 épreuve écrite (2h)
	2	CM Littérature US	1	1 épreuve écrite (30mn)
		Littérature US	1	1 contrôle intermédiaire
		Littérature US	2.5	1 épreuve orale (2h-30mn)
		Littérature GB	3	1 épreuve écrite (4h)
		Traduction	2.5	1 épreuve écrite (1h)
	3	Civilisation US	1.5	1 contrôle intermédiaire
Civilisation US		3	1 épreuve orale (2h-30mn)	
Civilisation GB		3	1 épreuve écrite (4h)	
Traduction		2.5	1 épreuve écrite (1h)	
	6	Initiation recherche		1 épreuve écrite (2h)

Licence Anglais -- 3^{ème} année**Parcours II « Traduction(s) »****Maquette de la 3^{ème} année – Semestre 5 (30 crédits ECTS)**

UE	ECTS	INTITULES	CM (h)	TD (h)	Coefficients
UE1 Fondamentale disciplinaire	6	La traduction et ses outils CM Faits de Langue et de discours CM méthodologie de la traduction Version Thème Traduction éditoriale et spécialisée	1,5 0,5	1 1 2	5
UE2 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : littérature et civilisation GB CM littérature GB TD littérature GB CM civilisation GB TD civilisation GB	1 1	1 1	4
UE3 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence linguistique et culturelle Linguistique TD Langue orale Civi US ou Litté US		2 2 1,5	4
UE4 Autre langue vivante	3	Voir le site de l'Espace Langues du Monde http://languesdumonde.unistra.fr			1
UE5 Ouverture fond. autre discipline 2 ens. UFRLV ou FLE	6	UE fondamentale d'une autre discipline ou combinaison pertinente de deux enseignements de la Faculté des Langues et des Cultures Etrangères			2
UE6 Compétences transversales	3	Projet professionnel			1

L5 Parcours II « Traduction(s) »- 3^{ème} année – semestre 5

U.E.1 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2DEWA1 - La Traduction et ses outils.

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de faits de langue et de discours (1h30),
- 1 CM de méthodologie de la traduction (30m)
- 1 TD de version (1h)
- 1 TD de thème (1h)
- 1 TD de traduction éditoriale (2h)

LV2DEMA1 - Cours magistral de faits de langue et de discours

Mercredi de 16h à 18h, AT9 (Atrium), M. HIGGS
En commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

Ce cours proposera une méthode pour l'analyse linguistique des formes grammaticales en contexte. Au premier semestre, nous étudierons le groupe verbal et les phrases complexes.

Avant le début des cours, les étudiants sont tenus de se procurer le fascicule d'exercices intitulé « *Faits de langue et de discours : exercices. Licence d'anglais 3^{ème} année* ». Celui-ci est en vente à l'imprimerie de l'Université (Bâtiment 5, sous-sol), de 13h à 17h.

LV2DEMA2 - Cours magistral de méthodologie de la traduction

Mardi de 17h à 18h, A. 22 (Platane), Mme MAECHLING

Ce cours a pour objectif de proposer une méthodologie d'approche du texte et de sa traduction. Les paramètres linguistiques et stylistiques qui seront envisagés permettront tant de raisonner sur des traductions proposées que d'enrichir sa propre pratique. Nous comparerons les systèmes français et anglais en nous attardant en particulier sur les procédés de traduction, les déterminations temporelles et aspectuelles, les différences d'agencement syntaxique et de distribution de l'information, et les questions de lexique et de registre. Ces questions seront traitées pour une part au semestre 1, pour l'autre au semestre 2.

Bibliographie :

CHUQUET, H. et PAILLARD, M., 1987, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Paris, Ophrys, 1987.

LV2CEMB4 - TD de version

En commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones », voir U.E.2.

LV2CEMC4 - TD de Thème

En commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones », voir U.E.3.

LV2DEMA3 - Travaux dirigés de Traduction éditoriale (2h)

**Thème : Lundi de 13h à 14h, s. 5ss01 (Patio), M. EASTMAN
Version : Jeudi de 15h à 16h, A. 14 (Platane), Mme GRASSY**

Programme de M. EASTMAN

French-to-English translation.

The course will provide an occasion for students to specialize their translation skills by working on texts drawn from journalism, contemporary culture, the social sciences. Classwork may take various forms, from work in groups to individual projects.

Programme de Mme GRASSY

In addition to consolidating their English vocabulary (as mentioned above), students will learn to translate a variety of technical texts, such as reviews, instruction manuals, restaurant menus, subtitles & cartoons.

U.E.2 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2DEWB1 - Compétence culturelle : littérature et civilisation GB

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de littérature GB (1h CM)
- 1 TD de littérature GB (1h TD)
- 1 CM de civilisation GB (1h CM)
- 1 TD de civilisation GB (1h TD)

En commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

Pour la littérature G.B., voir l'UE2 du parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

Pour la civilisation G.B., voir l'UE3 du parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

U.E.3 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2DEWC1 - Compétence linguistique et culturelle

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 TD de linguistique (2h)
- 1 TD de langue orale (2h)
- 1 TD de civilisation US ou littérature US (1h30)

LV2CEMA4 - Travaux dirigés de linguistique

Au premier semestre, l'étudiant choisira un groupe parmi les quatre groupes proposés au parcours " Langue et cultures des mondes anglophones ", [renvoi de page, actuellement p. 55]

LV2CEMA3 - Travaux dirigés de langue orale

En commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones », voir l'U.E. 1

Travaux dirigés de civilisation US ou littérature US

L'étudiant choisira un T.D. de littérature ou de civilisation américaine en commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones »,

Pour la littérature U.S., voir l'UE2 du parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

Pour la civilisation U.S., voir l'UE3 du parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

U.E.4 : Option Langue

Voir pp. 8-10 de ce guide.

U.E.5 : Option

Voir pp. 8-10 de ce guide

Les cours de théorie et pratique de l'analyse des films dispensés dans le département d'Arts du spectacle (parcours cinéma) sont particulièrement conseillés à ceux qui envisagent de passer les concours d'Agrégation d'anglais ou de s'inscrire en Master Mondes anglophones. (Contactez M. Damour, responsable du parcours cinéma, au préalable).

LV20EM80 : Option offerte par le Département d'Anglais

LV20EM80 : American Art : from Landscape Painting to Earthworks

Lundi de 8h à 10h, AT8 (Atrium), Mme MANOLESCU

This course offers a quick survey of American art from the mid-19th century to the 1960s. It gives you the opportunity to look at paintings while also trying to teach you *how* to look at them and think about their contexts. Our main focus will be on painting, but we will also examine photography and various examples of material culture. This class will help you decode a landscape painting, the image of Marilyn Monroe by Andy Warhol or the various symbols displayed on the one-dollar bill. Each class will be devoted to the study of a significant moment in American art: pictorial representations of the American West, American painters in Europe in the second half of the 19th century, skyscrapers and representations of the city, photographers of the Great Depression, abstract expressionism, Pop Art, Land Art.

Bibliography :

Robert Hughes, *American Visions* (Knopf, 1999).

Francesca Marchetti et al., *La Peinture américaine* (Gallimard, 2002).

Miles Orvell, *American Photography* (Oxford UP, 2003).

U.E.6 : Compétences Transversales : projet professionnel

En commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones »

Licence Anglais -- 3^{ème} année**Parcours II « Traduction(s) »****Maquette de la 3^{ème} année – Semestre 6 (30 crédits ECTS)**

UE	ETCS	INTITULES	CM (h)	TD (h)	Coefficients
UE1 Fondamentale disciplinaire	6	La traduction et ses outils Faits de Langue et de discours CM CM méthodologie de la traduction Version Thème Traduction éditoriale et spécialisée	1,5 0,5	 1 1 2	5
UE2 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence culturelle : littérature et civilisation US CM littérature US TD littérature US CM civilisation US TD civilisation US	1 1	 1 1	4
UE3 Fondamentale disciplinaire	6	Compétence linguistique et culturelle TD Linguistique Langue orale (compréhension restitution et traduction consécutive) Civi GB ou Litté GB		 2 2 1,5	4
UE4 Autre langue vivante	3	Voir le site de l'Espace Langues du Monde http://languesdumonde.unistra.fr			1
UE5 Ouverture fond. autre discipline 2 ens. UFRLV ou FLE	6	UE fondamentale d'une autre discipline ou combinaison pertinente de deux enseignements de la Faculté des Langues et des Cultures étrangères.			2
UE6 Compétences transversales	3	Initiation à la recherche	12		1

L6 Parcours II « Traduction(s) »- 3^{ème} année – semestre 6

U.E.1 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2DFWA1 - La traduction et ses outils

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de faits de langue et de discours (1h30),
- 1 CM de méthodologie de la traduction (30m)
- 1 TD de version (1h)
- 1 TD de thème (1h)
- 1 TD de traduction éditoriale (2h)

LV2DFMA1 - Cours magistral de faits de langue et de discours

Mercredi de 16h à 18h, Amphi 5 (Patio), M. HIGGS
En commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones »,

Méthode pour l'analyse linguistique des formes grammaticales en contexte. Au second semestre, nous étudierons le groupe nominal.

LV2DFMA2 - Cours magistral de méthodologie de la traduction

Lundi de 11h à 12h, s. 3203 (Patio), Mme MAECHLING

Ce cours a pour objectif de proposer une méthodologie d'approche du texte et de sa traduction. Les paramètres linguistiques et stylistiques qui seront envisagés permettront tant de raisonner sur des traductions proposées que d'enrichir sa propre pratique. Nous comparerons les systèmes français et anglais en nous attachant en particulier sur les procédés de traduction, les déterminations temporelles et aspectuelles, les différences d'agencement syntaxique et de distribution de l'information, et les questions de lexique et de registre. Ces questions seront traitées pour une part au semestre 1, pour l'autre au semestre 2.

Bibliographie :

CHUQUET, H. et PAILLARD, M., 1987, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Paris, Ophrys, 1987.

LV2CFMC4 - Travaux dirigés de version

Mardi de 12h à 13h, A. 12 (Platane), M. VUILLEMIN

Ce groupe de version spécifique au parcours traduction proposera un travail suivi sur un roman récent de l'auteur jamaïcain Marlon James, qui a obtenu le Booker Prize en 2015. Il ne

s'agira donc pas de traduire des textes isolés, mais de se conformer à des difficultés de traduction à l'échelle d'une œuvre entière, afin de prendre conscience de la nécessité d'un travail de fond aussi bien linguistique et stylistique que culturel. Il est demandé aux étudiants d'avoir lu au moins les cent premières pages du roman avant le début des cours.

Marlon James. *A Brief History of Seven Killings* (Oneworld Publisher, 2014)

LV2CFMB4 - Travaux dirigés de thème littéraire

Mardi de 16h à 17h, s. 5ss09 (Patio), Mme DELAGE-TORIEL

Travaux dirigés de traduction éditoriale (2h)

Thème : Jeudi de 13h à 14h, s. A.10 (Platane), M. EASTMAN

Version : Mercredi de 13h à 14h, A. 13 (Platane), Mme GRASSY

Programme de M. Eastman

French-to-English translation.

The course will provide an occasion for students to specialize their translation skills by working on texts drawn from journalism, contemporary culture, the social sciences. Classwork may take various forms, from work in groups to individual projects.

Programme de Mme GRASSY

In addition to consolidating their English vocabulary (as mentioned above), students will learn to translate a variety of technical texts, such as reviews, instruction manuals, restaurant menus, subtitles & cartoons.

U.E.2 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2DFWB1 - Compétence culturelle : littérature et civilisation US

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 CM de littérature US (1h CM)
- 1 TD de littérature US (1h TD)
- 1 CM de civilisation US (1h CM)
- 1 TD de civilisation US (1h TD)

En commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

Pour la littérature U.S., voir l'UE2 du parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

Pour la civilisation U.S., voir l'UE3 du parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

U.E.3 : Enseignements fondamentaux disciplinaires

LV2DFWC1 - Compétence linguistique et culturelle

Les étudiants doivent suivre obligatoirement :

- 1 TD de linguistique (2h)
- 1 TD de langue orale (2h)
- 1 TD de civilisation GB ou Littérature GB (1h30)

LV2DFMC1 - Travaux dirigés de linguistique

**Mardi de 14h à 16h, s. 5109 (Patio), Mme MAECHLING
Premier pas vers le commentaire traductologique**

En nous basant d'une part sur le cours magistral de méthodologie de la traduction, et d'autre part sur l'analyse stylistique de textes littéraires et de leurs traductions, nous tenterons de comprendre les choix et les stratégies des traducteurs. Nous insisterons particulièrement sur l'importance de l'analyse du texte source, premier pas vers une bonne analyse du texte cible. Nous nous mettrons également dans la peau du traducteur et proposerons des traductions dont nous tenterons de justifier la pertinence.

Une bibliographie sera fournie et commentée en cours.

Le cours sera dispensé en français.

LV2DFMC2 - Travaux dirigés de langue orale

Jeudi de 14h à 16h, s. 5202 (Patio), M. HIGGS

Compréhension orale et expression de niveau avancé, comprenant l'analyse des implicites du discours et des présupposés culturels. Ce cours inclut un entraînement à l'écoute-restitution de documents et à la traduction consécutive.

Travaux dirigés de civilisation GB ou littérature GB

L'étudiant choisira un T.D. de littérature ou de civilisation britannique en commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones »,

Pour la littérature GB., voir l'UE2 du parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

Pour la civilisation GB., voir l'UE3 du parcours « langue et cultures des mondes anglophones ».

U.E.4 : Option langue

Voir pp. 8-10 de ce guide

U.E.5 : Option

Voir pp. 8-10 de ce guide

Les cours de théorie et pratique de l'analyse des films dispensés dans le département d'Arts du spectacle (parcours cinéma) sont particulièrement conseillés à ceux qui envisagent de passer les concours d'Agrégation d'anglais ou de s'inscrire en Master Mondes anglophones. (Contactez M. Damour, responsable du parcours cinéma, au préalable).

LV20FM80 : Poetics of Rock Singer-Song Writers

Option offerte par le Département d'Anglais

Vendredi de 14h à 16h, s. 3208 (Patio), M. LEBOLD

The course will be devoted an introduction to the cultural and artistic universes, modes of performance and artistic gestures of rock artists such as Elvis Presley, Bob Dylan, Leonard Cohen, Lou Reed, Nick Cave, David Bowie and others.

Their work will be approached in terms of oral literature and performance and include analysis of poetry, performances and persona creation.

U.E. 6 : Compétences transversales : initiation à la recherche

En commun avec le parcours « langue et cultures des mondes anglophones »

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES
Parcours II : « Traduction(s) »
3^e année – 1^e session

Semestre	UE	Matière	Coef	Modalités de contrôle 1 ^{ère} session	
5	1	CM faits de langue - discours	3	1 épreuve écrite (1h30)	
		CM méthodologie - traduction	1	1 épreuve écrite (30mn)	
		Version	1.5	1 épreuve écrite (1h)	
Thème		1.5	1 épreuve écrite (1h)		
Traduction éditoriale		1.5	1 épreuve écrite (1h)		
Traduction éditoriale		1.5	1 épreuve écrite (1h)		
5	2	Littérature GB	1.5	1 contrôle intermédiaire	
		Littérature GB	3.5	1 épreuve orale (2h-30mn)	
		Civilisation GB	1.5	1 contrôle intermédiaire	
Civilisation GB		3.5	1 oral (2h-30mn)		
5	3	Linguistique	3.5	1 épreuve écrite (2h)	
		Langue orale	1.4	1 contrôle intermédiaire	
		Langue orale	2.1	1 épreuve écrite (2h)	
		Civilisation ou littérature US	3	1 épreuve écrite (4h)	
6	1	CM faits de langue - discours	3	1 épreuve écrite (1h30)	
		CM méthodologie traduction	1	1 épreuve écrite (30mn)	
		Version	1.5	1 épreuve écrite (1h)	
		Thème	1.5	1 épreuve écrite (1h)	
		Traduction éditoriale	1.5	1 épreuve écrite (1h)	
		Traduction éditoriale	1.5	1 épreuve écrite (1h)	
	6	2	CM Littérature US	1	1 épreuve écrite (30mn)
			Littérature US	1.5	1 contrôle intermédiaire
			Littérature US	2.5	1 oral (2h-30mn)
Civilisation US	1.5		1 contrôle intermédiaire		
Civilisation US	3.5		1 épreuve orale (2h-30mn)		
6	3	Linguistique	3.5	1 épreuve écrite (2h)	
		Langue orale	1.7	1 contrôle intermédiaire	
		Langue orale	1.8	1 épreuve (1h)	
Civilisation ou littérature GB		3	1 épreuve écrite (4)		
	6	Initiation à la recherche		1 épreuve écrite (2h)	

X. Espace Avenir | orientation - stage - emploi

Espace Avenir, service d'aide à l'orientation et à l'insertion professionnelle, est le service de l'Université de Strasbourg dédié à l'accompagnement des choix d'études, des recherches de stage et d'emploi.

Une équipe de conseillers est disponible pour répondre aux demandes des étudiants, dans le domaine de l'orientation et de l'insertion professionnelle. **Espace Avenir** propose des ateliers thématiques pour faciliter la construction du projet, rechercher un stage, un emploi, etc.

ÉVÉNEMENTS ET RENCONTRES

Espace Avenir, en collaboration avec les composantes, organise tout au long de l'année des forums, tables rondes, rencontres avec des professionnels et des responsables de formation.

RESSOURCES DOCUMENTAIRES SPÉCIALISÉES

Espace Avenir met à disposition une documentation multi-supports sélectionnée et enrichie quotidiennement : ouvrages, brochures, enquêtes, plaquettes de formation, annuaires professionnels, revues spécialisées, articles de presse ou encore contenus multimédias (sites web, vidéos, logiciels...).

Le catalogue documentaire est consultable en ligne :
<http://docavenir.unistra.fr>

STAGE / EMPLOI

Pour trouver de nombreuses offres de stage et d'emploi, consultez l'ENT, rubrique « Vie étudiante »
(Les conventions de stage sont établies par les scolarités ou le bureau des stages des composantes.)

Horaires d'ouverture :
du lundi au jeudi de 9h à 17h
le vendredi de 14h à 17h

Espace Avenir | orientation - stage - emploi
Nouveau Patio (Boussole p. VI, n°72)
20a rue René Descartes - 67000 **Strasbourg**
03 68 85 63 00
espace-avenir@unistra.fr
espace-avenir.unistra.fr
www.facebook.com/espaceavenir.unistra
twitter.com/unistra_avenir



Photographie : B.Braesch - Tous droits réservés

XI. BILIOTHEQUE DES LANGUES

> Les bibliothèques de langues

+ Infos...
www.bu.unistra.fr

> Entrez en bibliothèque !

2 bibliothèques du Service Commun de la Documentation (SCD) vous accompagnent dans vos études :

- **la bibliothèque des langues**
ouverte du lundi au vendredi de 9h à 19h
22 rue Descartes - 03 68 85 63 10
- **la bibliothèque U2-U3**
ouverte du lundi au vendredi de 9h à 22h
et le samedi de 9h à 19h
4 rue Descartes - 03 68 85 85 85 - scd-bibu2u3@unistra.fr

NOCTAM BU

> ainsi que vos bibliothèques d'institut

> Les ressources documentaires

Ces 2 bibliothèques mettent à votre disposition près de **150 000 livres** (en français et en langue originale), **250 revues imprimées et 2000 documents audiovisuels**. Elles offrent également un accès à de nombreuses ressources en ligne : revues électroniques, bases de données... accessibles via le portail documentaire de l'université : <http://scd-portail.unistra.fr>.

> Les formations

- **Licence** : Participez aux visites des bibliothèques lors de la rentrée universitaire. Suivez des formations aux outils documentaires dans le cadre de la MTU.
- **Master 1** : Participez à des formations approfondies aux outils documentaires.
- **Pour tous** : Inscrivez-vous à des ateliers de présentation des ressources : consultation du programme et inscription à la bibliothèque U2-U3 à partir du mois d'octobre. Bénéficiez de formations à la demande : contactez Aline DEMANGE : demange@unistra.fr

Et de nombreux autres services ...

Prêt de documents, salles de travail en groupe, matériel audiovisuel, café, ...

WIFI, copie, impression et numérisation de documents...

La carte Mon Pass Campus Alsace est votre carte de lecteur.








UNIVERSITÉ DE STRASBOURG